



- GB Instructions for use**
Please read and save these instructions.
- D Gebrauchsanleitung**
Bitte lesen und aufbewahren.
- F Instruction d'utilisation**
Prière de lire et de conserver.
- I Istruzioni d'uso**
Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle.
- E Instrucciones de uso**
Lea y conserve estas instrucciones por favor.

- P Instruções de serviço**
Por favor leia e conserve em seu poder.
- NL Gebruiksaanwijzing**
Lees en let goed op deze adviezen.
- DK Brugsanvisning**
Vær venlig at læse og opbevare.
- S Bruksanvisning**
Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner.
- FIN Käyttöohje**
Lue ja säilytä

Introduction	<p>You have high standards and expect to purchase quality goods – quality offered by CP. We have built a durable and reliable electric power tool for you. Please read the instructions for use before first operation so you can handle your power tool effectively and safely. We are sure that buying an Electric Power Tool from CP was the right choice!</p>																		
Technical Data	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;"></th> <th style="text-align: center; width: 25%;">SSB060–T750–S4Q</th> <th style="text-align: center; width: 25%;">SSB120–T360–S4Q</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Bit reception</td> <td style="text-align: center;">1/4"</td> <td style="text-align: center;">1/4"</td> </tr> <tr> <td>Torque</td> <td style="text-align: center;">1,5–6 Nm</td> <td style="text-align: center;">5–12 Nm</td> </tr> <tr> <td>No-load speed</td> <td style="text-align: center;">750 min⁻¹</td> <td style="text-align: center;">360 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Battery voltage</td> <td style="text-align: center;">12 V</td> <td style="text-align: center;">12 V</td> </tr> <tr> <td>Weight without battery</td> <td style="text-align: center;">1,32 kg</td> <td style="text-align: center;">1,32 kg</td> </tr> </tbody> </table>		SSB060–T750–S4Q	SSB120–T360–S4Q	Bit reception	1/4"	1/4"	Torque	1,5–6 Nm	5–12 Nm	No-load speed	750 min ⁻¹	360 min ⁻¹	Battery voltage	12 V	12 V	Weight without battery	1,32 kg	1,32 kg
	SSB060–T750–S4Q	SSB120–T360–S4Q																	
Bit reception	1/4"	1/4"																	
Torque	1,5–6 Nm	5–12 Nm																	
No-load speed	750 min ⁻¹	360 min ⁻¹																	
Battery voltage	12 V	12 V																	
Weight without battery	1,32 kg	1,32 kg																	
Advice for your safety	<ul style="list-style-type: none"> ■ Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet! ■ Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. ■ Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk). ■ Use only CP recommended chargers for charging CP battery packs. Do not use battery packs from other systems. ■ No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk). ■ Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times. ■ Do not let any metal parts reach the airing slots – danger of short circuit! 																		
Measured sound value Measured vibration value	<p>Typically the A-weighted sound pressure level of the tool is 70 dB (A). Wear ear protectors! Measured values determined according to EN 50 260.</p> <p>Typically the hand-arm vibration is below 2.5 m/s². Measured values determined according to EN 50 260.</p> <p>These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the work piece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user.</p> <p>We, Desoutter Ltd., cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.</p>																		
Use	<p>The battery screwdriver is designed for screwdriving for independent use away from mains supply. Do not use this product in another way as stated for normal use. For professional use only.</p>																		

Brief description

Exact and quick **torque cutoff** with audible click.

1/4 bit reception with quick exchange function.

Comfortable **switch** to switch the machine on and off.

The **electronic smooth start** makes it easier to apply the bit to the screw.

QUICKSTOP – when the cutoff moment has been reached, the work spindle is slowed down automatically (no after-beating).

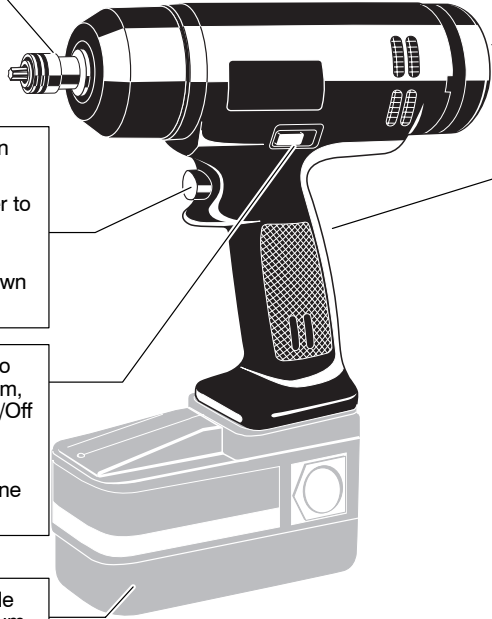
Reversing lever for changing from forward to reverse rotation – due to a lockout mechanism, switching the lever is only possible if the On-/Off switch is not depressed.

When the reversing lever is in the middle position it is not possible to switch the machine on (lockout mechanism).

Powerful battery pack, either way attachable for either compact shape of the drill or optimum balance. The battery reception has a reverse battery protection, negative and positive pole cannot be mistaken.
(Not included in standard equipment.)

Ergonomically shaped handle for reduced fatigue.

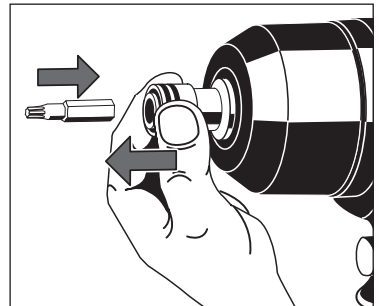
Control light – for information on screw fixing and state of battery.



Modifications: Text, diagrams and data are correct at the time of printing. In the interest of continuous improvement of our products, technical specifications are subject to alteration without prior notice.

Exchanging screwdriver bits

Pull the ring in direction of arrow and hold on to. Exchange the bit. Release the ring, the bit is locked automatically.



Battery pack
(Not included in standard equipment.)

Battery pack reception

Fully charge new or long stored battery packs before using your battery tool. Battery packs only reach full capacity after 4 – 5 chargings.

The battery pack can be inserted either way into the holding device:

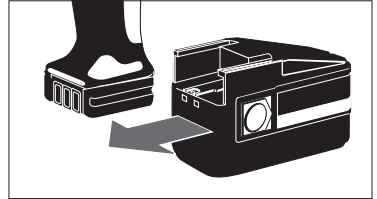
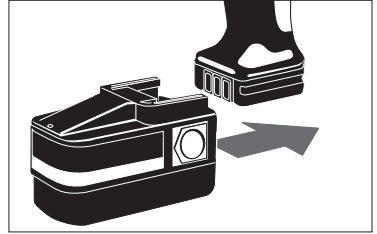
From the front:

The shape of the machine is more compact and therefore well suited for working in restricted space.

From the back:

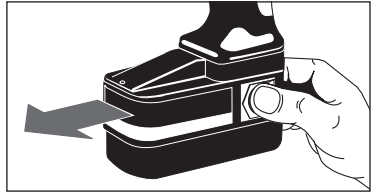
Due to the optimum weight distribution the machine is ideally balanced. This protects the wrist when driving screws or drilling in restricted space.

Insert the battery pack until the clamps engage.



Removing the battery pack

Press together the clamps and remove the battery pack in direction of arrow.

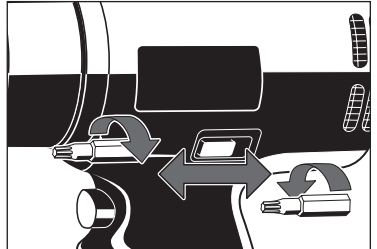


Switching between forward and reverse rotation

Select direction of rotation with reversing lever.

Due to a lockout mechanism, the reversing lever can only be switched when the On-/off switch is not depressed.

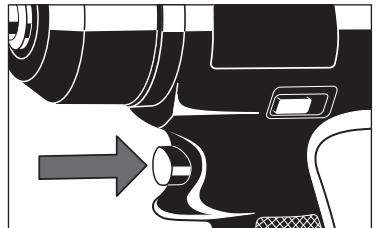
When the reversing lever is in the middle position it is not possible to switch the machine on (lockout mechanism).



Switching the machine on and off

Switching on: Press on-off switch
Switching off: Release on-off switch

When the On/Off switch is depressed, the machine will start smoothly. This makes it easier to apply the bit to the screw. Keep the switch depressed until the machine has finished the tightening process – indicated with an audible “click” and the green control light. The work spindle is automatically slowed down when the cut-off moment has been reached (no after-beating).



Control light screw fixing/state of battery

The control light indicates the proper screw fixing res. the state of battery.

Green continuous light: —————

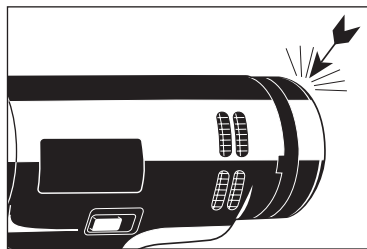
The screw is properly fixed according to the set torque.

Red light slowly flashing: - - - - -

Battery nearly discharged – a max. of another 30 screws can be fixed now, then the battery must be recharged.

Red light fast flashing: - - - - -

Battery discharged – the screwdriver will not start. The battery must be recharged.



Torque Adjustment

Remove the locking ring with aid of pliers. Remove the compensating disk and the front cover.

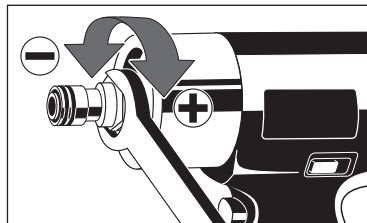
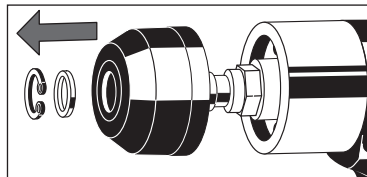
Set the torque with key SW 19 as shown in illustration.

Turning clockwise
→ higher torque.

Turning anti-clockwise
→ lower torque.

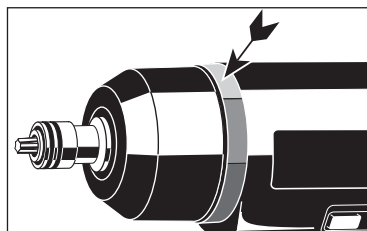
Check the torque setting or measure the further torque with a torque wrench.

Four lock-in positions can be felt per turn. When the required torque has been reached, turn forward or backward to the next position.



Torque marking set

The machine comes with a colour-ribbon. With this, an individual marking of the set torque on the front cover is possible.



Advice for operation

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

Maintenance

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean. If servicing is required, the tool must be returned to a CP authorised service agent.

Accessories

The range of accessories with part numbers is shown in our catalogue.

© Copyright 2003 CP Desoutter, HP2 7DR, UK
www.chicagopneumatic.com

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability

Vorwort	<p>Sie sind anspruchsvoll und erwarten Qualität, die Ihnen CP bietet. Für Sie haben wir ein haltbares und möglichst sicheres Elektrowerkzeug gebaut. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes die Gebrauchsanleitung, um Ihr Elektrowerkzeug effektiv und gefahrlos nutzen zu können. Wir sind sicher, daß Sie mit Elektrowerkzeugen von CP Ihre richtige Wahl getroffen haben.</p>																		
Technische Daten	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;"></th> <th style="text-align: center; width: 25%;">SSB060-T750-S4Q</th> <th style="text-align: center; width: 25%;">SSB120-T360-S4Q</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Bitaufnahme</td> <td style="text-align: center;">1/4"</td> <td style="text-align: center;">1/4"</td> </tr> <tr> <td>Drehmoment</td> <td style="text-align: center;">1,5–6 Nm</td> <td style="text-align: center;">5–12 Nm</td> </tr> <tr> <td>Leerlaufdrehzahl</td> <td style="text-align: center;">750 min⁻¹</td> <td style="text-align: center;">360 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Spannung Wechselakku</td> <td style="text-align: center;">12 V</td> <td style="text-align: center;">12 V</td> </tr> <tr> <td>Gewicht ohne Wechselakku</td> <td style="text-align: center;">1,32 kg</td> <td style="text-align: center;">1,32 kg</td> </tr> </tbody> </table>		SSB060-T750-S4Q	SSB120-T360-S4Q	Bitaufnahme	1/4"	1/4"	Drehmoment	1,5–6 Nm	5–12 Nm	Leerlaufdrehzahl	750 min ⁻¹	360 min ⁻¹	Spannung Wechselakku	12 V	12 V	Gewicht ohne Wechselakku	1,32 kg	1,32 kg
	SSB060-T750-S4Q	SSB120-T360-S4Q																	
Bitaufnahme	1/4"	1/4"																	
Drehmoment	1,5–6 Nm	5–12 Nm																	
Leerlaufdrehzahl	750 min ⁻¹	360 min ⁻¹																	
Spannung Wechselakku	12 V	12 V																	
Gewicht ohne Wechselakku	1,32 kg	1,32 kg																	
Hinweise für Ihre Sicherheit	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten! ■ Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. ■ Wechselakku nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlußgefahr). ■ CP-Wechselakku nur mit CP-Ladegeräten. Keine Akkus aus anderen Systemen laden. ■ In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlußgefahr). ■ Wechselakku und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen. ■ Wegen Kurzschlußgefahr dürfen Metallteile nicht in die Lüftungsschlitze gelangen. 																		
Geräuschmeßwerte Vibrationsmeßwerte	<p>Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 70 dB (A). Gehörschutz tragen! Meßwerte ermittelt entsprechend EN 50 260.</p> <p>Die Hand-Arm Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s². Meßwerte ermittelt entsprechend EN 50 260.</p> <p>Diese Werte wurden im Labor durch Typprüfungen gemäß den angegebenen Normen ermittelt; sie sind nicht brauchbar zur Risikoabschätzung. Werte in der individuellen Arbeitsumgebung können höher als die angegebenen sein. Die tatsächlichen Werte und die Schadensrisiken, denen man ausgesetzt ist, sind stets unterschiedlich und beruhen auf der Art, wie man arbeitet, auf der Beschaffenheit des Werkstücks, auf den Gegebenheiten des Arbeitsplatzes sowie auf der Belastungszeit und der Kondition des Benutzers.</p> <p>Die Desoutter Ltd. haftet nicht für etwaige Folgen, die entstehen, wenn anstatt der tatsächlichen Werte die in diesem Handbuch genannten Werte für eine individuelle Risikoabschätzung eines Arbeitsplatzes verwendet werden, über dessen Umgebungsfaktoren wir keine Kontrolle haben.</p>																		
Verwendung	<p>Der Akkuschrauber ist universell einsetzbar zum Schrauben unabhängig von einem Netzanschluß.</p> <p>Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Nur für industriellen Gebrauch.</p>																		

Kurzbeschreibung

Exakte und schnelle
Drehmomentabschaltung mit
hörbarem Klick.

1/4" Bitaufnahme mit
Schnellwechselfunktion.

Komfortabler **Schalterdrücker** zum Ein- und
Ausschalten der Maschine.

Ein **elektronischer Sanftanlauf** erleichtert das
Ansetzen des Bits in die Schraube.

QUICKSTOP – nach Erreichen des
Abschaltmoments wird die Arbeitsspindel
automatisch abgebremst (kein Nachschlagen).

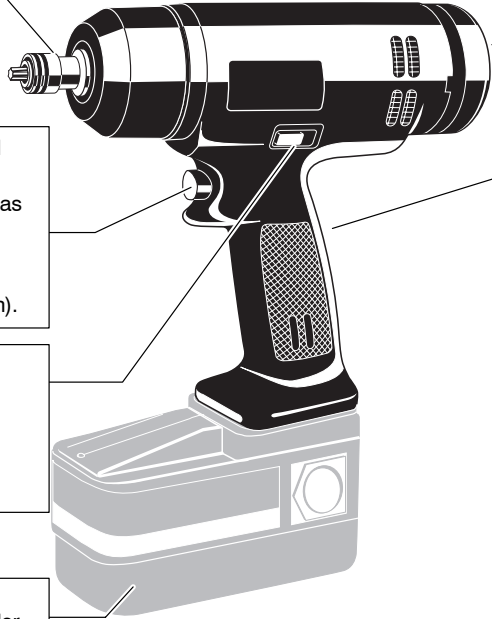
Umschalter Rechts-Linkslauf durch
Schaltsperrung nur bei nicht gedrücktem
Schalterdrücker schaltbar.

Bei Mittelstellung des Umschalters ist ein
Einschalten der Maschine nicht möglich
(Einschaltsperrung).

Leistungsstarker Wechselakku von zwei
Seiten aufsteckbar für kompakte Bauform oder
optimale Balance. Die Akkuaufnahme ist
verpolungssicher konstruiert – eine
Verwechslung von Plus- und Minuspol ist
ausgeschlossen.
(Im Lieferumfang nicht enthalten.)

Ergonomisch geformter Handgriff für
ermüdungsarmes Arbeiten.

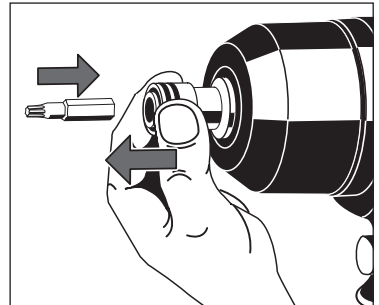
Kontrollleuchte – informiert über
Verschraubung und Akkuzustand.



Änderungen: Text, Bild und Daten entsprechen dem
technischen Stand zur Zeit des Drucktermins. Änderungen
im Sinne der Weiterentwicklung unserer Produkte sind
vorbehalten.

Schrauberbits wechseln

Ring in Pfeilrichtung nach vorn ziehen und
festhalten.
Bit wechseln.
Ring loslassen, Bit wird automatisch
verriegelt.



Wechselakku
(Im Lieferumfang nicht enthalten.)

Wechselakku einsetzen

Vor dem Einsatz in Ihrem Akku-Elektrowerkzeug muß ein neuer oder längere Zeit nicht benutzter Wechselakku aufgeladen werden. Die volle Kapazität wird nach 4 - 5 Aufladungen erreicht.

Der Wechselakku kann von zwei Seiten in die Halterung eingeschoben werden:

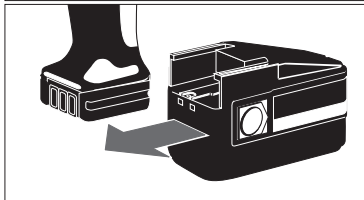
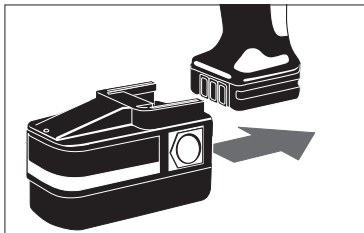
Von vorn:

Die Maschine ist kompakter und dadurch besser geeignet zum Arbeiten bei geringen Platzverhältnissen

Von hinten:

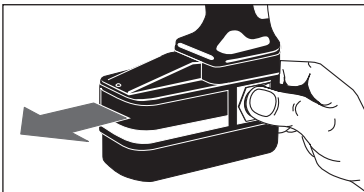
Durch optimale Gewichtsverteilung ist die Maschine in der Hand ausbalanciert. Dies schont das Handgelenk bei horizontalem Schrauben oder Bohren.

Den Wechselakku einschieben bis die Halterungen hörbar einrasten.



Wechselakku abnehmen

Halterungen zusammendrücken und Wechselakku in Pfeilrichtung abziehen

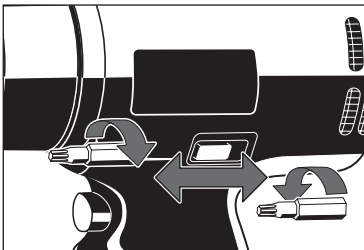


**Umschalten:
Rechtslauf
Linkslauf**

Die Drehrichtung am Umschalter wählen.

Durch eine Schaltsperre ist der Umschalter nur bei nicht gedrücktem Ein-/Ausschalter schaltbar.

Bei Mittelstellung des Umschalters ist ein Einschalten der Maschine nicht möglich (Einschalt Sperre).

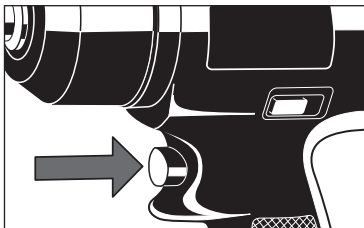


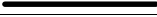


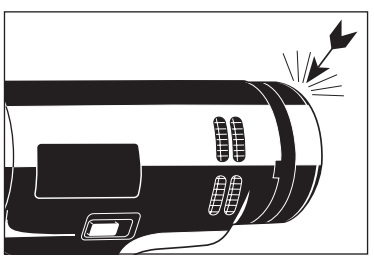
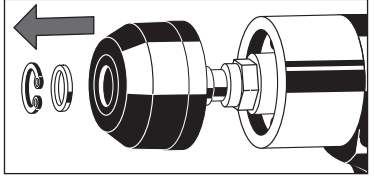
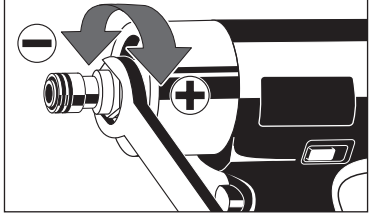
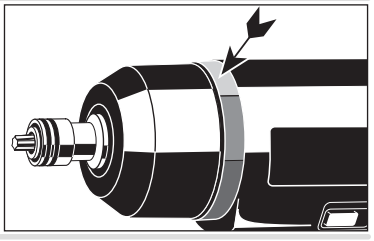
Ein-/Ausschalten

Einschalten: Ein-/Ausschalter drücken
Ausschalten: Ein-/Ausschalter loslassen

Nach Drücken des Ein-/Ausschalters läuft die Maschine langsam an, dies erleichtert das Ansetzen des Bits in die Schraube. Schalter gedrückt lassen, bis die Maschine den Anziehvorgang durch einen hörbaren "Klick" und Aufleuchten der grünen Kontrollleuchte beendet hat.

Die Arbeitsspindel wird nach Erreichen des Abschaltmoments automatisch abgebremst (kein Nachschlagen).



Kontrolleuchte Verschraubung/ Akkuzustand	<p>Die Kontrolleuchte signalisiert eine ordnungsgemäÙe Verschraubung bzw. den Akkuzustand.</p> <p>Grün Dauerlicht:  Verschraubung ist entsprechend dem eingestellten Drehmoment ordnungsgemäÙ angezogen.</p> <p>Rot langsam blinken:  Akku fast leer – Maximal 30 Verschraubungen sind noch möglich, dann muß der Akku aufgeladen werden.</p> <p>Rot schnell blinken:  Akku leer – der Schrauber läuft nicht mehr an. Der Akku muß aufgeladen werden.</p>	
Drehmoment einstellen	<p>Sicherungsring mit Zange entfernen. Ausgleichsscheibe und Frontkappe abnehmen.</p> <p>Drehmomenteinstellung mit Schlüssel SW 19 wie in Abbildung dargestellt vornehmen. Drehen in Uhrzeigersinn → höheres Drehmoment. Drehen entgegen Uhrzeigersinn → niedrigeres Drehmoment.</p> <p>Drehmomenteinstellung mit Drehmomentaufnehmer prüfen oder Weiterdrehmoment mit Drehmomentschlüssel messen.</p> <p>Pro Umdrehung sind vier Rastpunkte spürbar. Wenn das gewünschte Drehmoment erreicht ist, bis zum nächstgelegenen Rastpunkt weiter- oder zurückdrehen.</p>	 
Drehmoment- kennzeichnungs- satz	<p>Im Lieferumfang ist ein Farbbandsatz mit verschiedenen Farben enthalten. Damit ist eine individuelle Kennzeichnung des eingestellten Drehmoments auf der Frontkappe möglich.</p>	
Arbeitshinweise	<p>Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.</p>	
Wartung	<p>Die Anschlußkontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten. Falls Reparaturarbeiten erforderlich sind, die Maschine an eine autorisierte CP Reparaturwerkstatt zurückschicken.</p>	
Zubehör	<p>Das Zubehör mit Bestellnummern ersehen Sie bitte aus unseren Katalogen.</p>	
	<p>© Copyright 2003 CP DESOUTTER, HP2 7DR, UK www.chicagopneumatic.com Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.</p>	

Introduction	<p>Vous avez des exigences et vous voulez de la qualité – une qualité que vous offre CP.</p> <p>Nous avons mis au point pour vous un outil électrique de longue durée vous offrant un maximum de sécurité. Avant la mise en service de votre appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi afin d'en tirer le plus d'efficacité et d'éviter tout risque de danger.</p> <p>Nous sommes convaincus qu'avec les outils électriques CP vous avez fait le choix qu'il fallait.</p>																		
Caractéristiques techniques	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;"></th> <th style="width: 25%; text-align: center;">SSB060–T750–S4Q</th> <th style="width: 25%; text-align: center;">SSB120–T360–S4Q</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Porte-embout</td> <td style="text-align: center;">1/4"</td> <td style="text-align: center;">1/4"</td> </tr> <tr> <td>Couple</td> <td style="text-align: center;">1,5–6 Nm</td> <td style="text-align: center;">5–12 Nm</td> </tr> <tr> <td>Régime à vide</td> <td style="text-align: center;">750 min⁻¹</td> <td style="text-align: center;">360 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Tension accu interchangeable</td> <td style="text-align: center;">12 V</td> <td style="text-align: center;">12 V</td> </tr> <tr> <td>Poids sans accu interchangeable .</td> <td style="text-align: center;">1,32 kg</td> <td style="text-align: center;">1,32 kg</td> </tr> </tbody> </table>		SSB060–T750–S4Q	SSB120–T360–S4Q	Porte-embout	1/4"	1/4"	Couple	1,5–6 Nm	5–12 Nm	Régime à vide	750 min ⁻¹	360 min ⁻¹	Tension accu interchangeable	12 V	12 V	Poids sans accu interchangeable .	1,32 kg	1,32 kg
	SSB060–T750–S4Q	SSB120–T360–S4Q																	
Porte-embout	1/4"	1/4"																	
Couple	1,5–6 Nm	5–12 Nm																	
Régime à vide	750 min ⁻¹	360 min ⁻¹																	
Tension accu interchangeable	12 V	12 V																	
Poids sans accu interchangeable .	1,32 kg	1,32 kg																	
Conseils de sécurité	<ul style="list-style-type: none"> ■ Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint. ■ Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. ■ Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit) ■ Ne charger les accus interchangeables du système CP qu'avec le chargeur d'accus du système CP. Ne pas charger des accus d'autres systèmes. ■ Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit) ■ Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité. ■ En raison de risques de court-circuit, veiller à ce qu'aucune pièce métallique ne pénètre dans les ouïes de ventilation. 																		
Mesure de bruit Valeur de vibration mesurée	<p>La mesure réelle (A) du niveau de bruit de l'outil est 70 dB (A). Toujours porter des casques protecteurs! Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne 50 260.</p> <p>La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s². Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne 50 260.</p> <p>Ces valeurs ont été établies par des essais en laboratoire conformément aux normes en vigueur; en aucun cas elles ne peuvent être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées en service peuvent être plus élevées que les valeurs déclarées. Le degré réel d'exposition et les risques de dommages physiques résultant de l'exposition aux vibrations sont spécifiques et sont fonction de la façon dont l'utilisateur travaille, de la pièce travaillée et de sa forme, ainsi que du temps d'exposition et des capacités physiques de l'utilisateur.</p> <p>La Société, Desoutter Ltd., ne saurait être tenue pour responsable des dommages causés par l'exposition à des niveaux réels plus élevés que les niveaux déclarés, n'ayant elle-même aucun contrôle sur l'utilisation des machines.</p>																		
Utilisation	<p>La visseuse à accus peut être utilisée de manière universelle pour des travaux de vissage sans être branchée sur le secteur de tension.</p> <p>Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale. Réservé à un usage professionnel</p>																		

Description

Arrêt de couple précis et rapide avec clic perceptible.

Porte-embout à 1/4" avec changement rapide.

Bouton de commande commode pour mise en marche / arrêt de la machine.

L'électronique assure un démarrage en douceur et facilite le positionnement de l'embout sur la vis.

QUICKSTOP – une fois le couple d'arrêt atteint, l'arbre moteur est automatiquement freiné (pas de battement ultérieur).

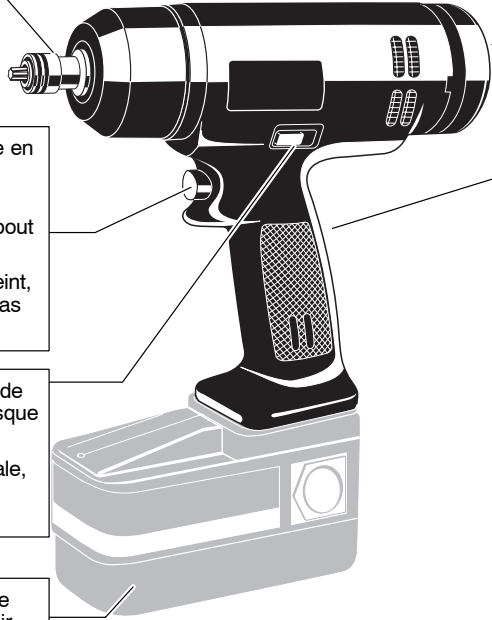
Possibilité de réversibilité par verrouillage de mise en marche, commutable seulement lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt n'est pas appuyé.

Quand le commutateur est en position centrale, la mise en marche de la machine n'est pas possible (verrouillage).

Accu interchangeable performant peut être monté par devant et par derrière afin d'obtenir une construction compacte ou un équilibre parfait.
(Ces pièces ne font pas partie de la livraison.)

Poignée conçue de façon ergonomique permettant un travail sans fatigue.

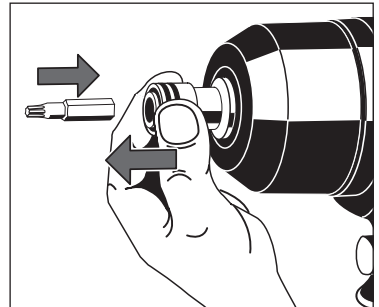
Voyant de contrôle donnant des informations quant au vissage et à l'état de charge de l'accu.



Modifications: Les textes, les illustrations et les données techniques correspondent à la situation au moment de l'impression. Toutes modifications techniques sont réservées dans le cadre du développement technique permanent.

Changement de l'embout de vissage

Tirer l'anneau vers l'avant et dans le sens de la flèche et le maintenir dans cette position.
Changement de l'embout.
Relâcher l'anneau, l'embout se trouve automatiquement verrouillé.



Accu interchangeable

(Ces pièces ne font pas partie de la livraison.)

Mise en place de l'accu interchangeable

Avant le montage d'un accupack neuf ou depuis longtemps non utilisé, il faut le charger. La capacité maximum de l'accupack est atteinte après 4 ou 5 charges.

L'accu interchangeable peut être introduit dans sa fixation par devant et par derrière:

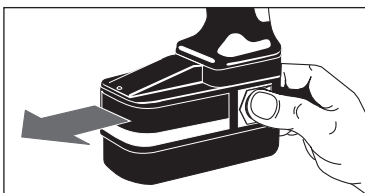
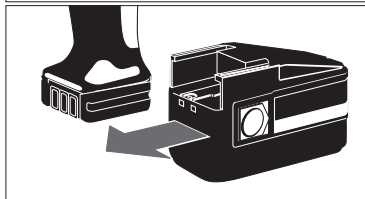
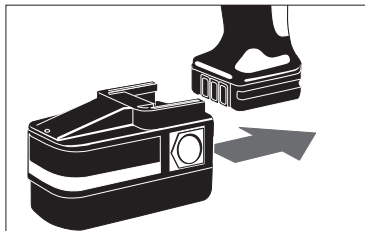
Par devant:

La machine étant plus compacte, elle se prête davantage à un travail dans un espace réduit.

Par derrière:

Grâce à une répartition optimale du poids de la machine, celle-ci est bien équilibrée, ce qui permet de ménager le poignet lors des travaux de perçage et de vissage en direction horizontale.

Introduire l'accu interchangeable dans sa fixation jusqu'au déclic.



Enlever l'accu interchangeable

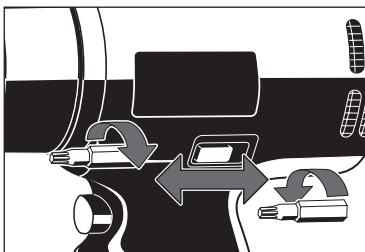
Presser les fixations et retirer l'accu interchangeable dans la direction de la flèche.

Sélection de la rotation: à droite ou à gauche

Sélectionner le sens de rotation sur le commutateur.

Lorsque le verrouillage de mise en marche est opérant, le commutateur ne peut être actionné que lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt n'est pas appuyé.

Quand le commutateur est en position centrale, la mise en marche de la machine n'est pas possible (verrouillage).



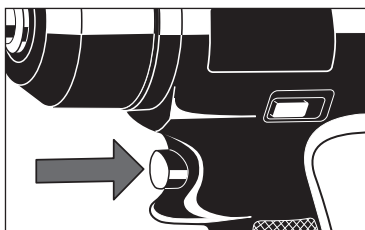
Mise en marche/arrêt

Mise en marche: Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt

Arrêt: Lâcher l'interrupteur Marche/Arrêt

Après avoir appuyé sur l'interrupteur Marche / Arrêt, la machine démarre en douceur ce qui facilite le positionnement de l'embout sur la vis.

Maintenir appuyé l'interrupteur jusqu'à ce que la machine ait terminé le vissage ; ceci se fait entendre par un « clic » perceptible et, en même temps, le voyant de contrôle se met au vert. Une fois le couple d'arrêt atteint, l'arbre moteur est automatiquement freiné (pas de battement ultérieur).



Voyant de contrôle vissage / état de charge de l'accu

Le voyant de contrôle indique un vissage correctement effectué ainsi que l'état de charge de l'accu.

Lumière verte permanente

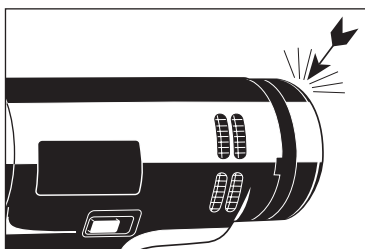
Le vissage a été effectué correctement conformément au couple réglé.

Lumière rouge clignotant lentement

L'accu est presque vide – 30 vissages au maximum sont encore possibles, ensuite l'accu doit être rechargé.

Lumière rouge clignotant rapidement

L'accu est vide – la visseuse ne démarre plus. L'accu doit être rechargé.



Réglage du couple

Enlever l'anneau de retenue à l'aide d'une pince. Enlever la rondelle de compensation et le capot.

Régler le couple à l'aide de la clé taille d'ouverture 19 conformément à la figure ci-contre.

Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre

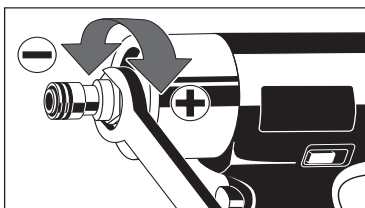
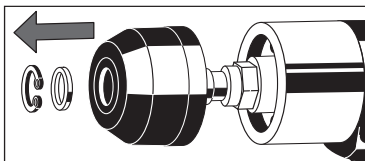
-> couple plus élevé

Rotation en sens inverse des aiguilles d'une montre

-> couple moins élevé

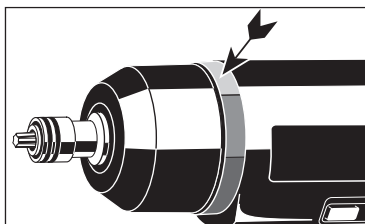
Contrôler le réglage du couple à l'aide d'un capteur de couple ou mesurer le couple d'avancement à l'aide d'une clé dynamométrique.

Quatre points à crans sont perceptibles par rotation. Lorsque le prochain couple est atteint, continuer à tourner en avant ou tourner en arrière jusqu'au point à crans le plus proche.



Set de marquage du couple

Un jeu de bandes en couleurs différentes est fourni avec la machine. Il permet de marquer de manière individuelle le couple réglé sur le capot.



Conseils pratiques

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accupacks. Eviter les expositions au soleil ou les surchauffements dus au chauffage.

Entretien


Tenir propre les contacts des accupacks et des chargeurs. En cas de problème, la machine devra être renvoyée chez un réparateur CP agréé.

Accessoires

Consulter nos catalogues qui vous renseignent sur notre programme d'accessoires avec leur référence.

© Copyright 2003 CP DESOUTTER, HP2 7DR, UK
www.chicagopneumatic.com

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéro de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert.

Premessa	<p>La vostra richiesta ed aspettativa è quella di acquistare merce d'elevata qualità - qualità offerta da CP.</p> <p>Noi costruiamo per voi utensili elettrici durevoli e affidabili.</p> <p>Si prega di leggere attentamente le istruzioni al primo utilizzo cosicché si possa utilizzare l'utensile elettrico in modo più sicuro e corretto.</p> <p>Siamo sicuri che acquistare gli utensili elettrici di CP sia la scelta migliore.</p>																		
Dati tecnici	<table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td></td> <td>SSB060-T750-S4Q</td> <td>SSB120-T360-S4Q</td> </tr> <tr> <td>Alloggiamento punta.</td> <td>1/4"</td> <td>1/4"</td> </tr> <tr> <td>Momento torcente</td> <td>1,5-6 Nm</td> <td>5-12 Nm</td> </tr> <tr> <td>Numero di giri a vuoto</td> <td>750 min⁻¹</td> <td>360 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Tensione batteria CA</td> <td>12 V</td> <td>12 V</td> </tr> <tr> <td>Peso Senza batteria</td> <td>1,32 kg</td> <td>1,32 kg</td> </tr> </table>		SSB060-T750-S4Q	SSB120-T360-S4Q	Alloggiamento punta.	1/4"	1/4"	Momento torcente	1,5-6 Nm	5-12 Nm	Numero di giri a vuoto	750 min ⁻¹	360 min ⁻¹	Tensione batteria CA	12 V	12 V	Peso Senza batteria	1,32 kg	1,32 kg
	SSB060-T750-S4Q	SSB120-T360-S4Q																	
Alloggiamento punta.	1/4"	1/4"																	
Momento torcente	1,5-6 Nm	5-12 Nm																	
Numero di giri a vuoto	750 min ⁻¹	360 min ⁻¹																	
Tensione batteria CA	12 V	12 V																	
Peso Senza batteria	1,32 kg	1,32 kg																	
Norme di sicurezza	<ul style="list-style-type: none"> ■ Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato. ■ Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. ■ Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito). ■ Le batterie del System CP sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System CP. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate. ■ Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito). ■ Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità. ■ Non lasciare che nessuna parte metallica venga a contatto con  pertura dell'areazione – pericolo di corto circuito 																		
Livello di rumorosità	<p>La misurazione A della pressione del livello sonoro di un utensile di solito deve essere 70 dB (A).</p> <p>Utilizzare le protezioni per l'udito! Valori misurati conformemente alla norma EN 50 260.</p>																		
Livello di vibrazione	<p>Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2.5 m/s².</p> <p>Valori misurati conformemente alla norma EN 50 260.</p> <p>I livelli dichiarati sono ottenuti da prove di laboratorio secondo le normative vigenti, ma non possono essere utilizzati come valutazione di rischio. I livelli misurati in differenti ambienti di lavoro possono risultare più elevati rispetto a quelli dichiarati. I livelli effettivi di esposizione e di rischio di infortunio sono propri di ogni singolo impiego e dipendono dal modo d'uso da parte dell'operatore, dal tipo di applicazione e dalla postazione di lavoro, così come dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore.</p> <p>La Desoutter Ltd. non può essere ritenuta responsabile delle conseguenze derivanti dal considerare i livelli dichiarati anziché i livelli reali di esposizione, in singole valutazioni di rischio, nelle situazioni di lavoro su cui non abbiamo alcun controllo.</p>																		
Possibilità' di utilizzo	<p>L'avvitatore elettrico è stato disegnato per avvitare senza l'uso della rete di alimentazione.</p> <p>Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.</p> <p>Solo per uso professionale.</p>																		

Breve indicazione

Interruttore preciso e veloce con dispositivo acustico.

Alloggiamento punta da – con cambio punta rapido.

Pratico interruttore.

Frizione elettronica, che facilita l'applicazione della punta alla vite.

Arresto immediato. Quando si giunge al momento dell'arresto, il mandrino si ferma automaticamente..

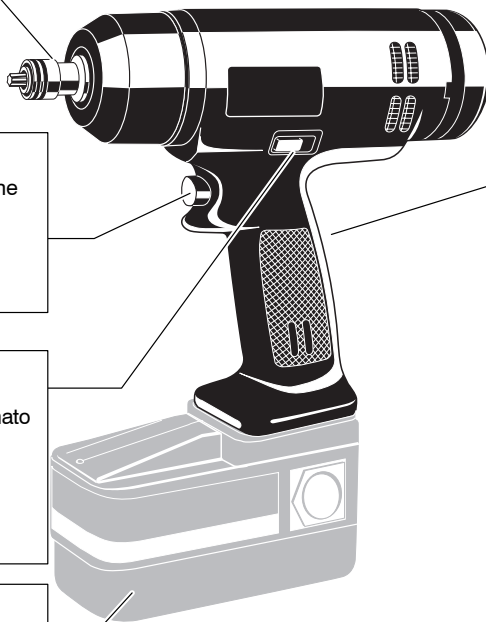
Senso di rotazione destrorso–sinistrorso selezionabile tramite invertitore. Il blocco di rotazione o l'inversione deve essere selezionato solo a macchina spenta.

Se il commutatore si trova sulla posizione centrale, l'elettrotensile non può essere azionato (dispositivo di sicurezza contro l'inserimento involontario).

Le batterie a lunga durata possono essere inserite in due posizioni diverse, per ottenere una forma compatta oppure un bilanciamento ottimale.
(Non incluso nella dotazione standard.)

E Impugnatura ergonomica per uso senza fatica.

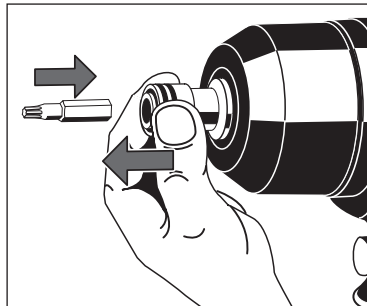
Luce di controllo per informare sullo stato della batteria e dell'avvitatura



Modifiche: Testo, figure e dati corrispondono allo standard tecnico aggiornato all'epoca della stampa. Ci riserviamo pertanto eventuali modifiche tecniche dovute all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti.

Cambio punte di avvitatura

Tirare l'anello di fissaggio in direzione della freccia e tenerlo tirato fino a quando la punta non è correttamente montata. Rilasciando l'anello la punta sarà automaticamente fissata.



Bateria sostituibile

(Non incluso nella dotazione standard.)

Impiego della batteria

Prima dell'impiego dell'utensile elettrico a batteria è necessario ricaricare la batteria, se nuova oppure se è rimasta inutilizzata per qualche tempo. Ricaricare l'accumulatore dopo averlo usato e prima di riporlo. La piena capacità viene raggiunta dopo 4-5 cariche. Il carica-batterie va collegato alla presa di corrente.

Si può inserire la batteria in due posizioni:

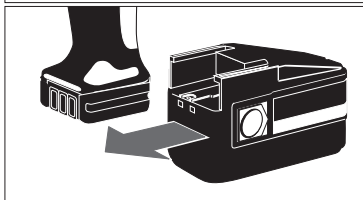
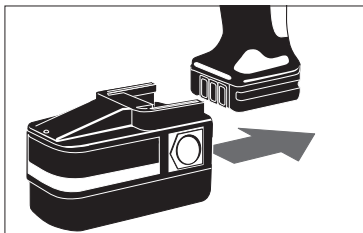
Davanti:

La macchina diventa più compatta, per lavorare al meglio in spazi ristretti.

Dietro:

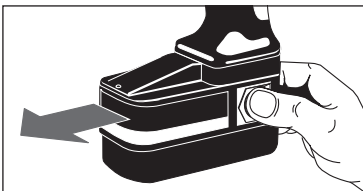
Lavorando in orizzontale e con la batteria inserita in questo verso, si ottiene un ottimale bilanciamento di lavoro.

Spingere la batteria a fondo sino allo scatto.



Asportazione batteria

Premere i pulsanti e spingere nella direzione della freccia

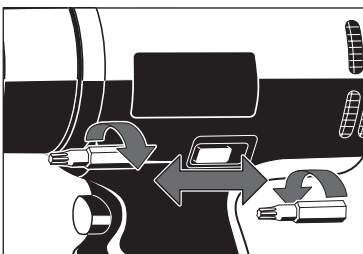


Posizione della rotazione destrorsa o sinistrorsa

Selezionare la direzione di rotazione sul commutatore.

Grazie all'interruttore di sicurezza, il commutatore del senso di marcia può essere selezionato in posizione di fermo.

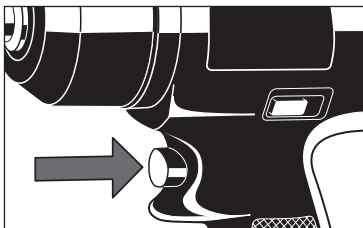
Se il commutatore si trova sulla posizione centrale, l'elettro utensile non può essere azionato (dispositivo di sicurezza contro l'inserimento involontario).

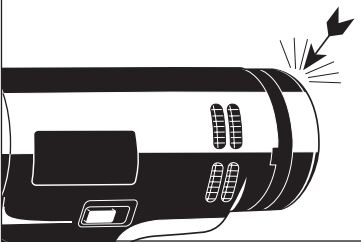
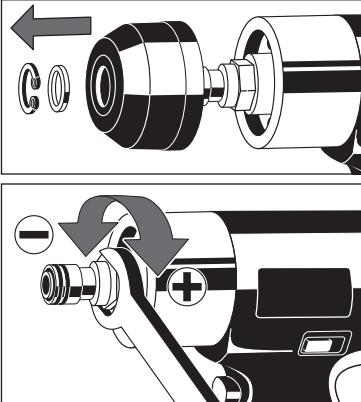
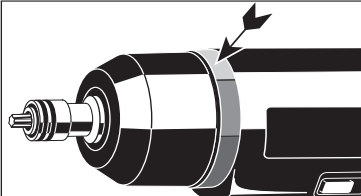


Accensione-Spegnimento

Accendere: premere l'interruttore principale
Spegnere: rilasciare l'interruttore principale.

Quando si preme l'interruttore, l'utensile si avvia dolcemente. Questo facilita l'applicazione della punta alla vite. Tenendo premuto l'interruttore, fino al completamento dell'operazione di fissaggio, si udirà un click e si accenderà la luce verde di controllo. Quando si giunge al momento dell'arresto, il mandrino perde velocità automaticamente.



<p>Luce di controllo dell'avvitatura e dello stato della batteria.</p>	<p>La luce di controllo indica la resistenza dell'avvitatura e dello stato della batteria.</p> <p><u>Luce verde continua:</u> _____ La vite è correttamente fissata in conformità con la coppia dell'apparecchio.</p> <p><u>Luce rossa lampeggiante:</u> - - - - - Batteria quasi scarica, autonomia di max. 30 avvitature, dopodichè la batteria andrà ricaricata.</p> <p><u>Lucerossa che lampeggia velocemente:</u> - - - - - Batterie scariche, l'apparecchio non parte e la batteria va ricaricata.</p>	
<p>Preselezione della coppia</p>	<p>Estrarre, con l'aiuto di una pinza, l'anello di bloccaggio. Rimuovere il disco di compensazione e la copertura frontale.</p> <p>Regolare la torsione mediante l'uso della chiave SW19, come da illustrazione. ->Girare in senso orario per ottenere maggiore coppia. ->Girare in senso antiorario per diminuire la coppia.</p> <p>Controllare il settaggio della coppia mediante l'uso di una chiave dinamometrica.</p> <p>Ogni giro che compie la chiave SW19, rende disponibili quattro posizioni di Coppia. Quando la coppia desiderata è stata raggiunta girare la chiave avanti o indietro, verso la successiva posizione.</p>	
<p>Indicatore di coppia.</p>	<p>L'avvitatore è equipaggiato con una striscia indicatrice, a colori. È possibile visualizzare la coppia impostata. Componenti delle macchine da foratura</p>	
<p>Istruzioni d'uso</p>	<p>A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce. Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.</p>	
<p>Manutenzione</p>	<p>Tenere sempre pulite le prese di raccordo del dispositivo di ricarica e della batteria. Se la macchina deve subire una riparazione deve essere inviata da un riparatore CP autorizzato.</p>	
<p>Accessori</p>	<p>Consultate il nostro catalogo per trovare l'accessorio più adatto ed il relativo numero di ordinazione.</p>	
<p>© Copyright 2003 CP DESOUTTER, HP2 7DR, UK www.chicagopneumatic.com Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codice e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente pezzi di ricambio autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di pezzi di ricambio non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia e il fabbricante non sarà responsabile.</p>		

Introducción	<p>Usted espera una alto nivel de calidad de las herramientas CP. Hemos construído una herramienta fiable y robusta para usted. Lea por favor las instrucciones de uso antes de utilizar la herramienta por primera vez para un uso más eficaz y seguro.</p> <p>Puede estar seguro que, al adquirir una herramienta CP, ha realizado la elección correcta</p>
Datos técnicos	<p style="text-align: center;">SSB060–T750–S4Q SSB120–T360–S4Q</p> <p>Admisión de puntas 1/4" 1/4" Par 1,5–6 Nm 5–12 Nm Velocidad en vacío 750 min⁻¹ 360 min⁻¹ Voltaje de batería 12 V 12 V Peso sin batería 1,32 kg 1,32 kg</p>
Consejos de seguridad	<ul style="list-style-type: none"> ■ Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto. ■ No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. ■ No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito). ■ Recargar solamente los CP acumuladores en CP cargadores. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas. ■ No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito). ■ No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento. ■ Evite que cualquier pieza metálica alcance las ranuras de ventilación – ¡peligro de cortocircuito!
Valor sonoro medido	<p>La presión acústica se eleva normalmente 70 dB (A). Usar protectores auditivos! Determinación de los valores de medición según norma EN 50 260.</p>
Valor medido de vibración	<p>La vibración en la mano del operario es normalmente menor de 2.5 m/s². Determinación de los valores de medición según norma EN 50 260.</p> <p>Estos datos que se declaran se obtuvieron en pruebas de laboratorio de acuerdo con los estándares indicados, y no son apropiados para usar en la evaluación de riesgos. Los valores que se midan en puestos de trabajo individuales pueden ser superiores a los declarados. Los datos reales de exposición y el riesgo de daños que puede sufrir un operario concreto son únicos y dependen de la forma en que el operario trabaja, el diseño de la pieza de trabajo y del puesto, así como el tiempo de exposición y las condiciones físicas del operario.</p> <p>A nosotros, Desoutter Ltd., no se nos puede considerar responsables de las consecuencias de usar los valores declarados, en vez de los valores que reflejen la exposición real, en la evaluación de los riesgos potenciales de un puesto de trabajo sobre el que no tenemos control.</p>
Uso	<p>El atornillador por acumulador está diseñado para trabajar independientemente del suministro eléctrico.</p> <p>Utilizar este producto únicamente para el uso al que está destinado. Reservado para un uso profesional.</p>

Breve descripción

Desconexión exacta y rápida del par con un clic audible..

Admisión de **puntas 1/4 con función de cambio rápido.**

Cómodo **interruptor** para conectar/desconectar la máquina.

El arranque **suave electrónico** permite aplicar fácilmente la punta al tornillo.

QUICKSTOP – una vez que se ha alcanzado el par de desconexión, el eje reduce la velocidad automáticamente (no se producen retrocesos).

Funcionamiento reversible

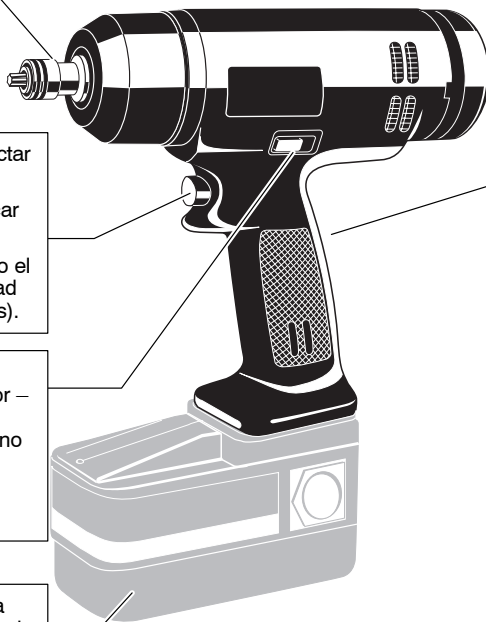
izquierda–derecha ajustable en el interruptor – debido a un mecanismo de bloqueo, la conmutación sólo es posible si el interruptor no está pulsado.

La palanca en la posición central enclava el interruptor.

Potente batería, se puede fijar en una u otra dirección, ya sea para una forma más compacta del taladro o para un equilibrio óptimo. (No incluido en el equipo estándar.)

Empuñadura de diseño ergonómico, para trabajar sin cansancio..

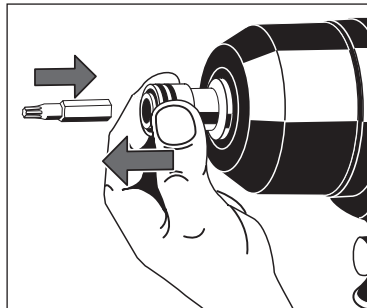
Luz de control – ofrece información sobre atornillado y estado de carga de la batería..



Modificaciones: El texto, los diagramas y los datos son correctos en el momento de imprimir este manual. En interés de la mejora continua de nuestros productos, las especificaciones técnicas están sujetas a modificación sin previo aviso.

Cambio de las puntas de atornillar

Tire del anillo en la dirección de la flecha y manténgalo en esta posición. Cambie la punta. Suelte el anillo, la punta se bloquea automáticamente.



Batería

(No incluido en el equipo estándar.)

Alojamiento para la batería

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, será necesario cargar el acumulador si este es nuevo o no ha sido empleado desde hace tiempo. La capacidad plena, se consigue después de 4-5 horas de carga.

La batería se puede insertar en una u otra dirección en el dispositivo de retención:

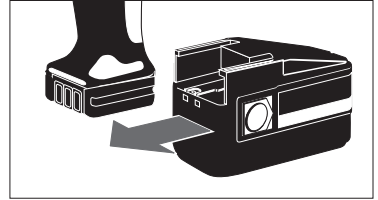
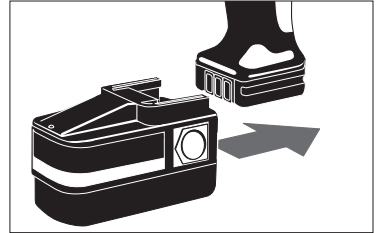
Desde la parte frontal:

La forma de la máquina es más compacta y por lo tanto más adecuada para trabajar en espacios reducidos.

Desde la parte trasera:

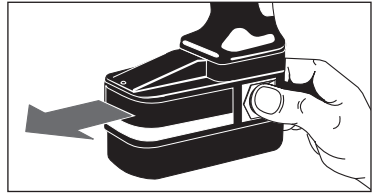
Debido a la distribución óptima del peso, la máquina está perfectamente equilibrada. Esto protege la muñeca al atornillar o taladrar horizontalmente.

Inserte la batería hasta que las abrazaderas se acoplen (audible).



Cómo sacar la batería

Presione las abrazaderas y saque la batería en la dirección de la flecha.

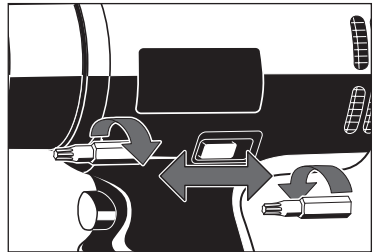


Conmutación entre rotación derecha y rotación izquierda

Seleccione el sentido de rotación en el interruptor.

Debido a un mecanismo de bloqueo, el interruptor de conmutación únicamente se puede accionar cuando no está pulsado el interruptor.

La palanca en la posición central enclava el interruptor.



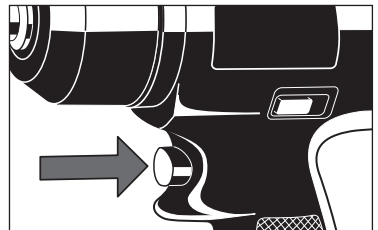
Control de conexión - desconexión

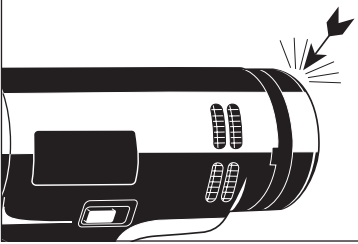
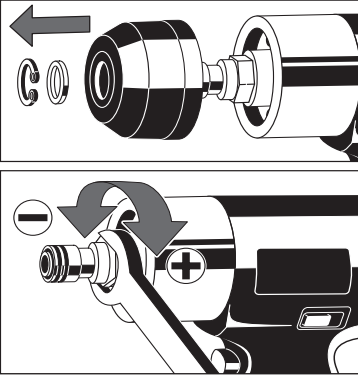
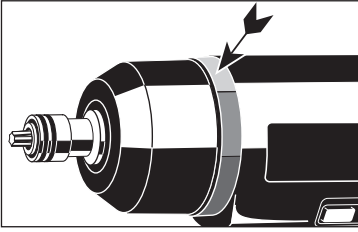
Conexión: Pulse el interruptor.
Desconexión: Suelte el interruptor.

La máquina arranca suavemente al pulsar el interruptor de conexión/desconexión. Esto permite aplicar fácilmente la punta al tornillo.

Mantenga pulsado el interruptor hasta que la máquina haya finalizado el proceso de apriete – indicado por un clic audible y por la luz de control verde.

El eje reduce la velocidad automáticamente después de alcanzar el par de desconexión (no se producen retrocesos).



<p>Luz de control para atornillado/estado de carga de la batería.</p>	<p>La luz de control indica el atornillado adecuado y el estado de carga de la batería, respectivamente</p> <p><u>Luz verde fija:</u> _____ El tornillo se ha instalado correctamente de acuerdo con el par ajustado..</p> <p><u>Luz roja con destellos lentos:</u> _____ La batería está casi descargada. Se puede instalar un máximo de 30 tornillos. Después, la batería se debe recargar.</p> <p><u>Luz roja con destellos rápidos:</u> _____ La batería está descargada – el atornillador no arranca. Se debe recargar la batería.</p>	
<p>Ajuste de par</p>	<p>Quite el anillo de cierre con ayuda de unos alicates. Desmonte el disco de compensación y la tapa frontal. Ajuste el par con una llave SW 19, como se muestra en la ilustración. Girando a derechas. → se aumenta el par. Girando a izquierdas. → se reduce el par.</p> <p>Compruebe el ajuste de par o mida el par con una llave dinamométrica. Se pueden percibir cuatro posiciones de bloqueo por vuelta. Cuando haya alcanzado el par deseado, gire hacia delante o hacia atrás hasta la siguiente posición.</p>	
<p>Juego de marcaje de par</p>	<p>La máquina se entrega con una cinta de colores. Con esta cinta se puede hacer un marcaje individual del par ajustado en la tapa delantera.</p>	
<p>Sugerencias de trabajo</p>	<p>Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).</p>	
<p>Mantenimiento</p>	<p>Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios. Si la máquina ha de ser reparada, mándenla a un reparador oficial CP.</p>	
<p>Accesorios</p>	<p>Los accesorios y sus correspondientes números para pedido, están reflejados en nuestros catálogos.</p>	
	<p>© Copyright 2003 CP DESOUTTER, HP2 7DR, UK www.chicagopneumatic.com Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilicen exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causado por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del fabricante.</p>	

Preâmbulo	Como pessoa exigente decidiu-se pela qualidade – qualidade CP. Construímos para si uma ferramenta eléctrica duradoura e segura. Um trabalho eficiente e tanto quanto possível isento de perigo só é, no entanto possível se ler e observar as presentes instruções de serviço. Queremos que também no futuro se decida pelas Ferramentas eléctricas da CP
Características técnicas	<p style="text-align: center;">SSB060–T750–S4Q SSB120–T360–S4Q</p> Recepção de pontas 1/4" 1/4" Binário 1,5–6 Nm 5–12 Nm Nº de rotações em vazio 750 min ⁻¹ 360 min ⁻¹ Tensão do acumulador 12 V 12 V Peso Sem acumulador 1,32 kg 1,32 kg
Indicações sobre segurança no trabalho	<ul style="list-style-type: none"> ■ Observar as instruções de segurança na folha! ■ Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. ■ Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito). ■ Use apenas CP carregadores para recarregar os CP acumuladores. Não utilize acumuladores de outros sistemas. ■ Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito). ■ Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade. ■ Não deixe que peças metálicas toquem nas fendas de circulação de ar – perigo de curto-circuitos.
Níveis de ruído Nível de vibrações	<p>Normalmente o nível de pressão de ruído da ferramenta é 70 dB (A). Use protectores auriculares! Valores de medida de acordo com EN 50 260.</p> <p>Normalmente o nível de vibração do braço e mão é abaixo de 2.5 m/s². Valores de medida de acordo com EN 50 260.</p> <p>Estes valores foram obtidos em testes de laboratório, realizados de acordo com as normas em vigor, e não devem ser considerados para a avaliação de riscos. Os valores registados em locais de trabalho específicos poderão ser superiores aos valores aqui indicados. Os valores e riscos reais de exposição sofridos por um utilizador são individuais e dependem do modo de utilização da ferramenta, da peça de trabalho e das condições físicas de trabalho, assim como da duração do período de exposição e das condições físicas do utilizador.</p> <p>A Desoutter Ltd. declina qualquer responsabilidade pelas consequências da utilização dos valores aqui mencionados – em vez dos valores de exposição em condições reais – em avaliações de risco em locais de trabalho e em condições fora do seu controlo.</p>
Aplicação	<p>Aparafusadora de bateria foi concebida para trabalhar independente, longe de tomadas de corrente</p> <p>Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.</p> <p>Unicamente para uso profissional.</p>

Breve descrição

Ao atingir o binário exacto, a máquina para rapidamente emitindo um sinal sonoro.

Recepção de pontas de 1/4" de mudança rápida.

Interruptor confortável para ligar e desligar a máquina.

O arranque suave electrónico torna mais fácil o apontar da ponta no parafuso.

Paragem Rápida – ao ser alcançado o momento de corte, o veio de trabalho abranda automaticamente (sem bater).

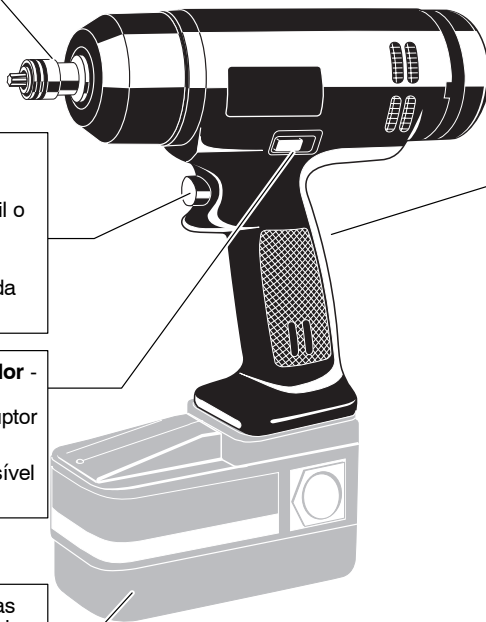
Inversão de marcha por meio do comutador - um enclavamento mecânico faz com que a comutação só seja possível quando o interruptor não se encontra premido.

Na posição central do comutador não é possível ligar a máquina (bloqueio de ligação).

Acumuladores potentes, ligação de diversas maneiras para formato compacto do berbequim ou branco optimo. O ponto de introdução do acumulador possui uma protecção de inversão, pólo negativo e positivo não podem ser trocados. (Não incluído no equipamento normal.)

Punho de concepção ergonómica para trabalho menos fatigante.

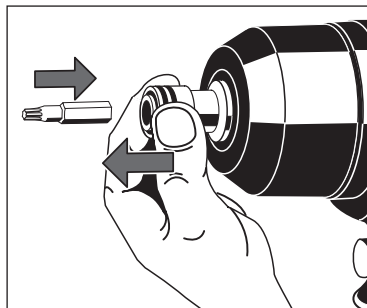
Luz de controlo – para informação da fixação do parafuso e do estado da bateria.



Alterações: Texto, figura e características correspondem ao desenvolvimento técnico à data da impressão. Reservamo-nos o direito de introduzir modificações nos nossos produtos com vista ao seu aperfeiçoamento.

Mudança de pontas

Puxe o anel na direcção da seta e segure-o assim. Mude a ponta. Liberte o anel, a ponta fica automaticamente presa.



Acumulador
(Não incluído no equipamento normal.)

Inserção do acumulador

Antes de ser utilizado na sua ferramenta eléctrica, um acumulador novo ou não usado durante algum tempo tem de ser carregado. A plena capacidade é obtida após 4 a 5 cargas.

O acumulador pode ser inserido de diversas maneiras no dispositivo de inserção:

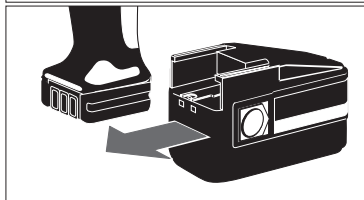
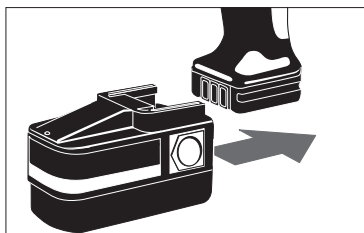
Da parte da frente:

O formato da máquina fica mais compacto e dessa maneira mais adequado ao trabalho em espaços restritos.

Da parte de trás:

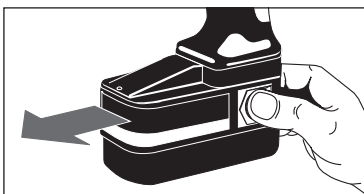
Devido à óptima distribuição de peso a máquina é perfeitamente equilibrada. Isto protege o pulso quando se fura ou aparafusa horizontalmente.

Insira o acumulador até que os grampos produzam um estalido ao entrar.



Remover o acumulador

Pressione conjuntamente os grampos e retire o acumulador no sentido da seta.

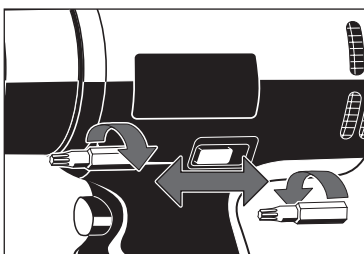


Ligação entre os movimentos de rotação e reversão

Escolher o sentido de rotação no inversor.

Um encravamento mecânico impede que o inversor possa ser actuado com o interruptor premido.

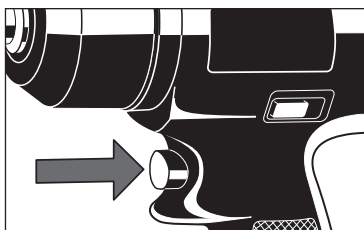
Na posição central do comutador não é possível ligar a máquina (bloqueio de ligação).



Ligar-Desligar

Ligar: premir o interruptor
Desligar: soltar o interruptor.

Ao premir-se o interruptor de ligação (ON/OFF), a máquina irá começar a trabalhar suavemente. Isto torna mais fácil o apontar da ponta ao parafuso. Mantenha o interruptor premido até que a máquina termine o processo de aperto – indicado por um "click" audível e pelo acender da luz verde de controlo. O veio de trabalho abranda automaticamente quando se atinge o momento de corte (sem batimentos).



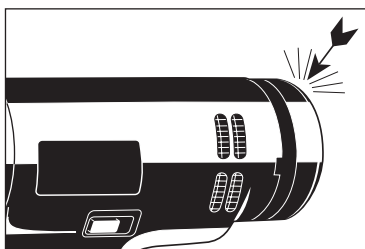
Luz de controlo de fixação do parafuso/estado da bateria.

A luz de controlo indica se o parafuso foi fixado correctamente e o estado da bateria.

Luz verde contínua: _____
O parafuso está correctamente apertado de acordo com o binário estabelecido.

Luz vermelha intermitente lenta: - - - - -
Bateria ligeiramente descarregada – um máximo de 30 parafusos podem ainda ser aplicados, depois do que a bateria deve ser recarregada..

Luz vermelha intermitente rápida: - - - - -
Bateria descarregada – a aparafusadora não trabalha. A bateria deve ser recarregada.



Regulação de binário

Retire o anel de fixação com a ajuda de alicates. Retire o disco de compensação e a tampa da frente.

Ajuste o binário com uma chave SW 19 como se mostra na ilustração.

Rodando do sentido dos ponteiros do relógio

→ binário mais alto.

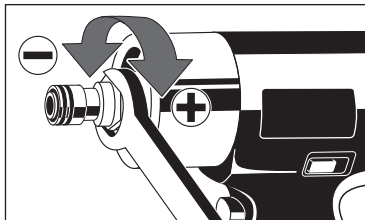
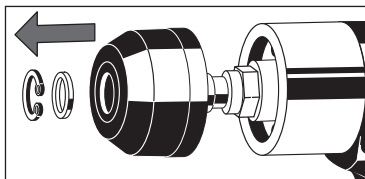
Rodando em sentido contrário ao anterior

→ binário mais baixo.

Verifique o ajuste do binário ou meça o novo binário com uma chave dinamométrica.

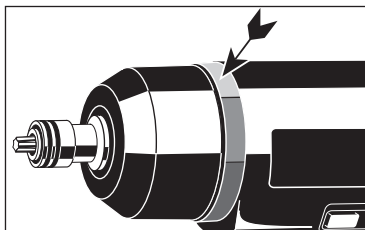
Quatro posições de bloqueio podem ser ajustadas à vez.

Quando se atingir o binário requerido, rode para a frente ou para trás para a próxima posição.



Marca de ajuste de binário.

A máquina vêm equipada com uma fita de cores. Com esta, é possível efectuar uma marca de binário individual na tampa da frente.



Sugestões para operação

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manutenção

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador. Se a máquina exigir uma reparação, deverá ser enviada a um reparador CP autorizado.

Acessórios

Veja nos nossos catálogos o grande número de acessórios com os respectivos números de encomenda.

© Copyright 2003 CP DESOUTTER, HP2 7DR, UK
www.chicagopneumatic.com

Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ilícita ou cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas registradas, denominações de modelos, número de peças e desenhos. Utilizar apenas peças autorizadas. Qualquer dano ou funcionamento defeituoso provocado pela utilização de peças não autorizadas não será coberto pela garantia do produto e o fabricante não será responsável.

Voorwoord	U stelt hoge eisen aan uw gereedschap en heeft daarom gekozen voor kwaliteit – CP kwaliteit. Bij het ontwerp van de machine die u heeft gekocht, is veel aandacht besteed aan duurzaamheid en veiligheid. Effectief en veilig werken is echter alleen mogelijk als u deze gebruiksaanwijzing grondig doorleest én de instructies nauwlettend opvolgt. Wij zijn ervan overtuigd, dat u met de aanschaf van het elektrisch gereedschap van CP de juiste keuze heeft gemaakt.
Technische gegevens	<p style="text-align: center;">SSB060–T750–S4Q SSB120–T360–S4Q</p> <p>Bitopname 1/4" 1/4" Draaimoment 1,5–6 Nm 5–12 Nm Onbelast toerental 750 min⁻¹ 360 min⁻¹ Spanning wisselakku 12 V 12 V Gewicht Zonder wisselakku 1,32 kg 1,32 kg</p>
Richtlijnen voor uw veiligheid	<ul style="list-style-type: none"> ■ Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen! ■ Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. ■ Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar !) . ■ Wisselakku's van het CP alléén met laadapparaten van het CP laden. Geen akku's van andere systemen laden. ■ In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar !) . ■ Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen. ■ Vanwege kortsluitingsgevaar mogen metaaldeeltjes niet in de luchtschachten terecht komen.
Geluidsmeetwaarden Trillingsmeetwaarden	<p>Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsdruk niveau van de machine bedraagt 70 dB (A). Draag oorbeschermers! Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 260.</p> <p>Kenmerkend is dat de hand–arm vibratie minder is dan 2.5 m/s². Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 260.</p> <p>Deze opgegeven waarden zijn verkregen tijdens laboratoriumtests volgens de bovengenoemde normen en zijn niet geschikt voor gebruik bij risicoanalyse. Gemeten waarden kunnen in individuele werkomstandigheden afwijken van de opgegeven waarden. De werkelijke waarden en risico's waaraan een individuele gebruiker wordt blootgesteld, zijn onder meer afhankelijk van: de werkwijze, het werkstuk, de werkomgeving, de blootstellingsduur en de lichamelijke conditie van de gebruiker.</p> <p>Wij, Desoutter Ltd., kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die overeenkomen met de werkelijke blootstelling, bij een individuele risicoanalyse van werkomstandigheden waarop wij geen invloed hebben.</p>
Toepassing	<p>De accu–schroefmachine is overal universeel inzetbaar, onafhankelijk van een netaansluiting.</p> <p>Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Uitsluitend voor professioneel gebruik</p>

Beschrijving

Nauwkeurige en snelle **uitschakeling van het draaimoment** met een hoorbare klik..

1/4" bitopname met snelwisselfunctie..

Comfortabele **drukschakelaar** voor in- en uitschakelen van de machine.

De **elektronische zachte aanloop** vergemakkelijkt het aanzetten van de bit in de schroef

QUICKSTOP – na het bereiken van het uitschakelmoment wordt de werkas automatisch afgeremd (zonder naslagen).

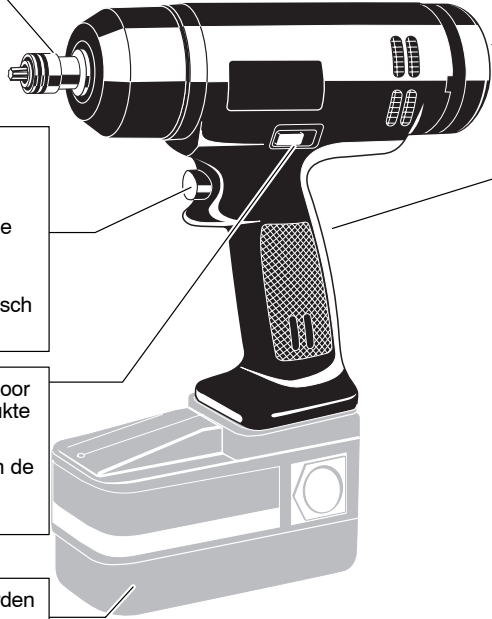
Rechts-linksomdraaien met schakelaar – door inschakelvergrendeling alleen bij niet ingedrukte aan-/uitschakelaar schakelbaar.

In de middenstand van de omschakelaar kan de machine niet worden ingeschakeld (inschakelvergrendeling).

Sterke akku, welke van twee zijden kan worden ingestoken, voor compacte bouw of optimale balans.
(Wordt niet meegeleverd.)

Ergonomisch gevormde handgreep voor werken zonder vermoeidheid.

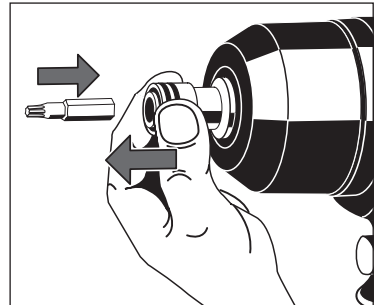
Controlelampje – informeert over de schroefverbinding en accu-capaciteit..



Veranderingen: Tekst, afbeelding en gegevens voldoen aan de technische stand in de tijd dat het geheel gedrukt wordt. Veranderingen in de zin van verdere ontwikkelingen van onze producten voorbehouden.

Schroefbits verwisselen

Ring in de richting van de pijl naar voren trekken en vasthouden.
Bit verwisselen.
Ring loslaten, bit wordt automatisch vergrendeld.



Wisselakku
(Wordt niet meegeleverd.)

Plaatsen van de akku

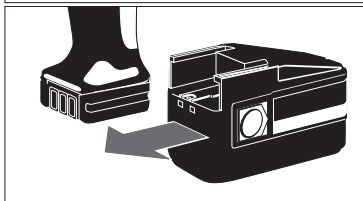
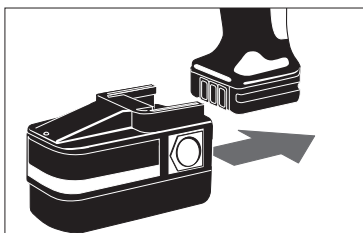
Voordat u uw accu machine gebruikt moet een nieuwe of een lange tijd niet gebruikte accu opgeladen worden. De volle capaciteit wordt na 4-5 oplaaduren bereikt.

De akku kan van twee kanten in de houder worden geschoven:

Van voren, waardoor de machine compakter wordt en dus meer geschikt is om op zg. moeilijke plaatsen te werken.

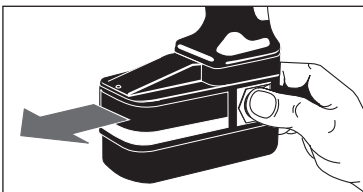
Van achteren, voor een optimale gewichtsverdeling waardoor de machine uitgebalanceerd in de hand ligt. Dit spaart handspiers bij horizontaal schroeven af boren.

De akku inschuiven tot de houder hoorbaar vastklikt.



Akku verwijderen

Houders samendrukken en de akku in de richting van de pijl er uittrekken.

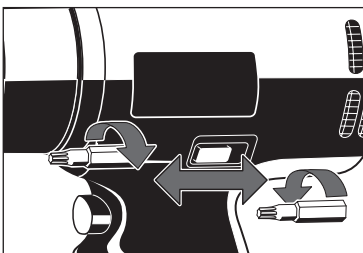


Omschakelen: rechts-/linksregeling

Kies de gewenste draairichting op de schakelaar.

Door de schakelvergrendeling is de schakelaar alleen bij niet ingedrukte aan-/uitschakelaar schakelbaar.

In de middenstand van de omschakelaar kan de machine niet worden ingeschakeld (inschakelvergrendeling).

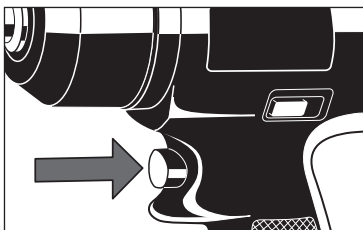


In-/uitschakelen

Inschakelen: Aan-/uitschakelaar indrukken

Uitschakelen: Aan-/uitschakelaar loslaten

Na het indrukken van de aan-/uitschakelaar begint de machine langzaam te draaien, dit vergemakkelijkt het aanzetten van de bit in de schroef. Schakelaar ingedrukt houden, tot de machine het aantrekproces door een hoorbare 'Klik' en het oplichten van het groene controlelampje heeft beeindigd. De werkass wordt na het bereiken van het uitschakelmoment automatisch afgeremd (géén naslagen).



**Controlelampje
schroefverbinding
g/accu-capaciteit**

Het controlelampje signaleert volgens de voorschriften de schroefverbinding resp. de accu-capaciteit

Groen continu-licht: —————

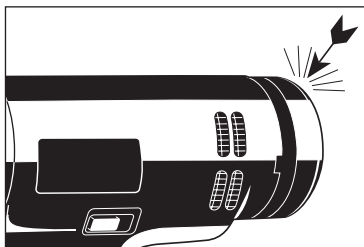
De schroefverbinding is conform het ingestelde draaimoment tot stand gekomen..

Rood langzaam knipperen: - - - - -

Accu is bijna leeg – er kunnen nog maximaal 30 schroefverbindingen tot stand worden gebracht, daarna moet de accu worden geladen

Rood snel knipperen: - - - - -

Accu is leeg – de machien draait niet meer. De accu moet direct worden geladen..



**Draaimoment
instellen**

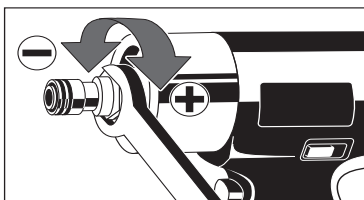
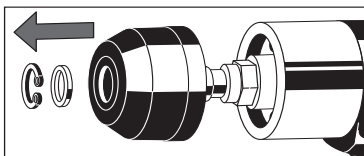
Vergrendelring met een tang verwijderen. Compensatieschijf en frontkap eraf halen. Draaimoment met sleutel SW 19 instellen, zoals in de afbeelding getoond.

→ Met de klok meedraaien = hoger draaimoment.

→ Tegen de klok indraaien = lager draaimoment.

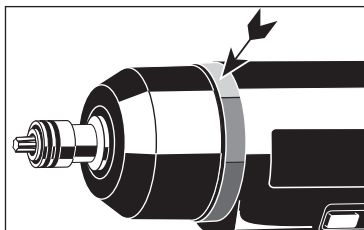
Test de draaimomentinstelling met een draaimomentopnemer of meet het volgende draaimoment met een draaimomentsleutel.

Per omdraaiing zijn vier rustpunten mogelijk. Indien het gewenste draaimoment is bereikt tot het dichtstbijzijnde rustpunt vooruit- of teruggedraaien.



**Draaimomentaan
duidingsset**

In het leveringsprogramma is een set kleurbanden met verschillende kleuren leverbaar. Daarmee is een individuele aanduiding van het ingestelde draaimoment op de frontkap mogelijk.



Werkrichtlijnen

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

Onderhoud


De aansluitcontacten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden. Indien de machine gerepareerd moet worden, dan moet hij teruggestuurd worden naar een bevoegde CP reparateur.

Extra toebehoren

Het omvangrijke extra toebehorenassortiment met bestelnummer vindt u in onze katalogi.

© Copyright 2003 CP DESOUTTER, HP2 7DR, UK
www.chicagopneumatic.com

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is In het bijzonder van toepassing op gedeponeerde handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen van het product en de fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld.

Forord	<p>CP kan tilbyde den krævede og ønskede kvalitet. Vi har fremstillet et holdbart og sikkert elektroværktøj til Dem. Læs brugsanvisningen godt igennem, før værktøjet tages i brug, så De er sikker på at benytte elektroværktøjet på en effektiv og sikker måde. Vi er sikre på, at De har truffet det rigtige valg ved at købe et elektroværktøj fra CP.</p>
Tekniske data	<p style="text-align: center;">SSB060–T750–S4Q SSB120–T360–S4Q</p> <p>Bitsholder 1/4" 1/4" drejningsmoment 1,5–6 Nm 5–12 Nm Omdrejningstal, ubelastet 750 min⁻¹ 360 min⁻¹ Udskiftningsbatteriets spænding ... 12 V 12 V Vægt uden udskiftningsbatteri 1,32 kg 1,32 kg</p>
Henvisninger til Deres sikkerhed	<ul style="list-style-type: none"> ■ Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure! ■ Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningdaffald. ■ Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning. ■ Brug kun CP ladeapparater for opladning af CP batterier. ■ Metaldele o.lign må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare). ■ Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed. ■ Metaldele må ikke trænge ind i ventilationsåbningerne, da dette kan føre til kortslutning
Støjmåleværdier Vibrationsmåleværdier	<p>Værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk 70 dB (A). Brug høreværn! Måleværdier beregnes iht. EN 50 260.</p> <p>Hånd-Arm vibrationsniveauet er typisk under 2.5 m/s². Måleværdier beregnes iht. EN 50 260.</p> <p>Disse deklarationsværdier er resultat af laboratorieafprøvning iht. gældende standard og ikke udtryk for risici ved faktisk drift. Måleresultater på den givne arbejdsplads kan være højere end deklarationsværdierne. Den faktiske støj og vibration og reelle skaderisiko man udsættes for, beror på ens arbejdsmåde, emnets art og arbejdsstedets indretning såvel som på driftens varighed og ens personlige fysik. Desoutter Ltd. kan ikke drages til ansvar for konsekvenser ifald man holder sig til deklarationsværdierne i stedet for det aktuelle niveau der bør lægges til grund for faktisk risikobedømmelse på arbejdssteder hvor Desoutter Ltd. selv sagt ingen indflydelse har.</p>
Anvendelse	<p>Akku-skruestrækkeren er beregnet til al form for skruearbejde og arbejder uden tilslutning til el-nettet</p> <p>Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet. Kun til professionel brug.</p>
DANSK	<p style="text-align: center;">29</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;">  SSB060–T750–S4Q, SSB120–T360–S4Q </div>

Kort beskrivelse

Nøjagtig og hurtig **afbrydelse af drejningsmoment** med tydeligt klik.

1/4" bitsholder med hurtigudskiftningsfunktion.

Brugervenlig tænd-/slukkontakt.

En **elektronisk blød opstart** gør det nemmere at anbringe bitsen i skruen. e.

QUICKSTOP – når frakoblingsmomentet er nået, bremses arbejdsspindlen automatisk (intet efterslag).

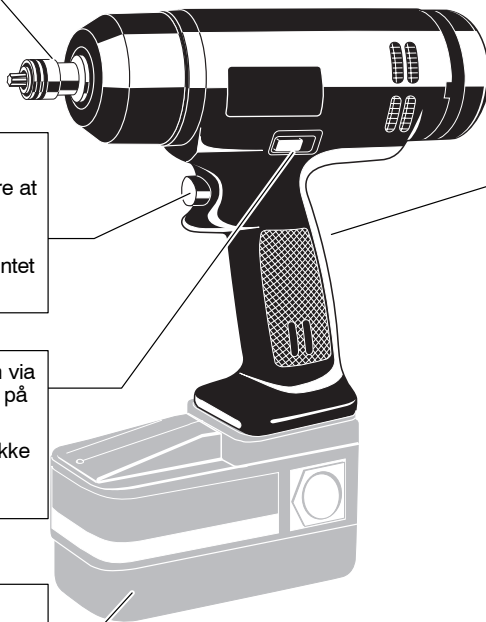
Højre-venstreløb kan kobles på omkobleren via koblingsspærring kun, når der ikke er trykket på ind/ udkobler.

Når omkobleren står i midterposition, er det ikke muligt at indkoble maskinen (indkoblingsspærring).

Kraftfulde udskiftningsbatterier med stor kapacitet, der kan placeres i to positioner for enten kompakt form eller optimal vægtbalance. Batterierne er sikret mod fejlbetjening af plus og minus pol.
(Ikke inkluderet i leveringsomfanget.)

Ergonomisk softgreb mindsker vibrationen.

Kontrollampe – oplyser om momentet og batteriets ladestand.



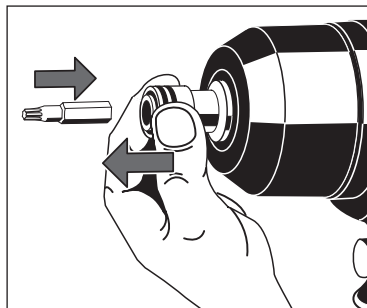
Ændringer: Tekst, billede og data svarer til den tekniske udvikling på trykkestidspunktet. Der tages forbehold for ændringer som følge af videreudvikling af vore produkter.

Udskiftning af skruebitss

Træk ringen frem i pilens retning og hold den fast.

Udskift bitsen.

Slip ringen, hvorved bitsen fastlåses automatisk.



Udskiftningsbatteri
(Ikke inkluderet i levering af udskiftningsbatteri.)

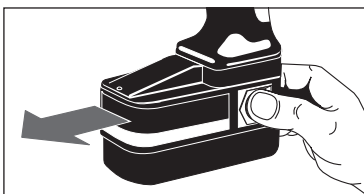
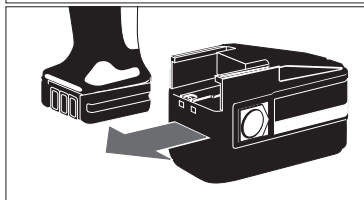
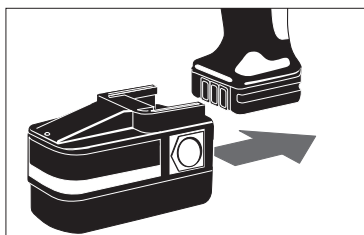
Før et udskiftningsbatteri tages i brug – eller sættes til opbevaring – skal det lades op. Den fulde kapacitet opnåes først efter 4–5 opladninger.

Udskiftningsbatteriet kan placeres i to positioner.

Forudgående retning:

Kompakt form der gør det let at komme til ved svært tilgængelige arbejdssteder.

Bagudgående retning: Maskinen opnår den optimale vægtbalance.



Udskiftning af batteri

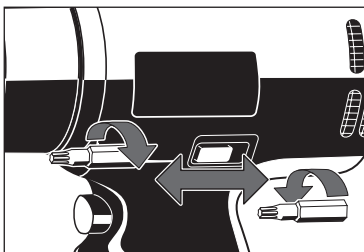
Hold de to skift-knapper inde samtidig og skub batteriet fremad.

Skift: højreløb venstrelob

Drejereetningen vælges på omskifter.

P.g.a. koblingsspærre kan omskifteren kun bruges, når der ikke er trykket på kontakten.

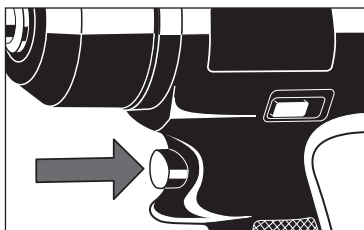
Når omkobleren står i midterposition, er det ikke muligt at indkoble maskinen (indkoblingsspærring).



Afbryderkontakt

Indkobling: Der trykkes på kontakten
Udkobling: kontakten slippes

Værktøjet starter langsomt, når der trykkes på tænd-/slukkkontakten. Dette gør det nemmere at anbringe bitsen i skruen. Kontakten skal være trykket ind, indtil skruetrækkeren har afsluttet spændingen (der høres et tydeligt klik) og den grønne kontrollampe lyser. Arbejdsspindlen bremses automatisk, når frakoblingsmomentet er nået (intet efterslag).



**Kontrollampe momentet/batteri
ets
ladestand**

Kontrollampen signaliserer korrekt moment hhv. batteriets ladestand.

Grønt konstant lys: _____

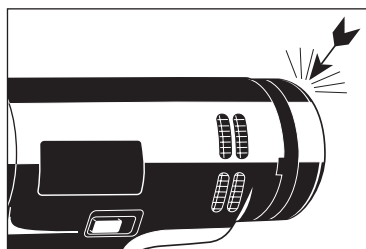
Skrueforbindelsen er spændt rigtigt iht. det indstillede drejningsmoment.

Røde langsomme blink: - - - - -

Batteriet er næsten tomt – der kan gennemføres endnu maks. 30 iskrninger, derefter skal batteriet oplades.

Røde hurtige blink: - - - - -

Batteriet er tomt – skruetrækkeren kan ikke tændes. Batteriet skal oplades.



**Indstilling af
drejningsmoment**

Fjern sikkerhedsringen med en tang. Tag udligningsskiven og frontkappen af.

Indstil drejningsmomentet med nøgle SW19 (se illustration).

Drej til højre

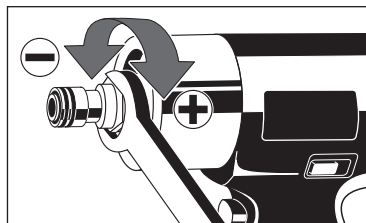
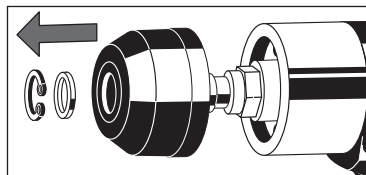
-> højere drejningsmoment.

Drej til venstre

-> lavere drejningsmoment

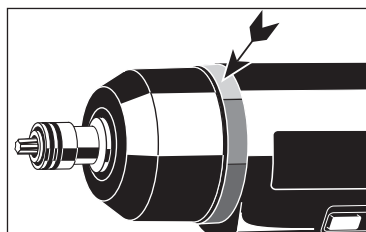
Kontrollér det indstillede drejningsmoment med drejningsmomentholderen eller mål videredrejningsmomentet med en momentnøgle.

Der mærkes fire stoppunkter for hver omdrejning. Når det ønskede drejningsmoment er nået, drejes videre til det næste stoppunkt eller drejes tilbage til det foregående stoppunkt



**Markering af
drejningsmoment**

Et sæt med forskellige farvebånd følger med skruetrækkeren. Disse gør det muligt at markere individuelt indstillede drejningsmomenter på frontkappen.



**Arbejds-
vejledning**

Ved temperaturer over 50° formindskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Vedligeholdelse

Tilslutningskontakterne på oplader og udkiftningsbatterier skal holdes rene.

Hvis værktøjet skal repareres, skal det sendes tilbage til en godkendt CP reparatør.

Tilbehør

Tilbehøret med bestillingsnumre fremgår af vore kataloger.

© Copyright 2003 CP DESOUTTER, HP2 7DR, UK

www.chicagopneumatic.com

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

Förord	Du har köpt en kvalitetsprodukt från CP. Vi har byggt ett hållbart och säkert elverktyg åt Dig, men för att Du effektivt och säkert skall kunna använda Ditt elverktyg måste Du läsa igenom denna bruksanvisning. Vi är säkra på att Du gjort ett bra val genom Ditt köp av ett elverktyg från CP.
Tekniska data.	<p style="text-align: center;">SSB060-T750-S4Q SSB120-T360-S4Q</p> Bitsfäste 1/4" 1/4" Vridmoment 1,5–6 Nm 5–12 Nm Obelastat varvtal 750 min ⁻¹ 360 min ⁻¹ Batterispänning 12 V 12 V Vikt Utan batteri 1,32 kg 1,32 kg
Säkerhetsföreskrifter	<ul style="list-style-type: none"> ■ Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad. ■ Kasta inte förbrukade batterier. ■ Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå. ■ CP batterier laddas endast i CP laddare. Ladda inte batterier från andra system. ■ Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå. ■ Batterier lagras torrt och skyddas för fukt. ■ OBS! Undvik att metalldelar hamnar i luftsplitsarna – risk för kortslutning!
Ljudnivåmätvärden Vibrationsmätvärden	<p>A-värdet av maskinens ljudtrycksnivå är 70 dB (A). Använd hörselskydd! Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 260.</p> <p>Vibration i hand / arm är lägre än 2.5 m/s². Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 260.</p> <p>Dessa deklarerade värden har erhållits vid typstestning i laboratorium enligt angivna standarder. De är inte avsedda för användning vid riskbedömningar. De värden som erhålles vid mätning på enskilda arbetsplatser kan vara högre än dessa deklarerade värden. De faktiska exponeringsvärdena och den risk för skada som en enskild användare kan utsättas för är unika. De beror på användarens arbetssätt, arbetsstycket och utformningen av arbetsplatsen samt på exponeringstiden och användarens fysiska förutsättningar.</p> <p>Vi, Desoutter Ltd., kan inte göras ansvariga för konsekvenserna av att använda deklarerade värden vid individuella riskbedömningar, eftersom vi inte har någon möjlighet att utöva en fortlöpande kontroll av förhållandena på berörda arbetsplatser.</p>
Användning	<p>Batteriskruvdragaren avsedd för universell förskruvning ej beroende av nätanslutning. Maskinen får endast användas för normalbruk. Endast avsedd för yrkesanvändning</p>

Kort beskrivning

Exakt och snabb **momentfrånslag** med hörbar "klick".

1/4" bitsfäste med snabbchuck.

Komfortabel design av **startknapp**.

Elektronisk mjukstart för att lätt kunna anbringa bits på skruvskallen.

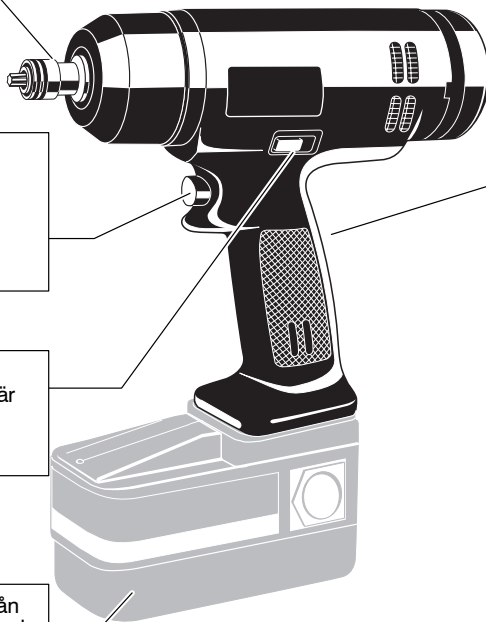
QUICKSTOP – automatisk frånkoppling vid uppnådd moment (utan rappande).

Tack vare en spärr i strömbrytaren kan höger/vansfer-omkopplaren endast ändras när **strömbrytaren** ej är intryckt.

Högekcapacitets batteri som kan monteras från två håll, för antingen kompakt form eller optimal balans. Batteriupptagningen utesluter en förväxling av plus- och minuspol. (Ingår ej i leveransomfånget.)

Ergonomisk utformat handtag, mindre uttröttande under långa arbetspass.

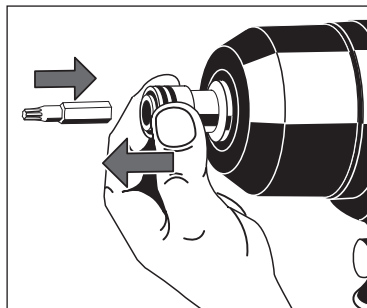
Kontrollampa – informera om korrekt förskruvning och batterikondition.



Ändringar: Text, bilder och data överensstämmer med det tekniska utförande som gäller vid tiden för tryckterminen. Ändringar som har betydelse för vidare utvecklingen av våra produkter är förbehållna.

Byte av skruvbits

Drag låsring i pilens riktning. Byt bits.
Släpp låsring och bits är fastlåst.



Batteri
(Ingår ej i leveransomfånget.)

Insättning av batteriet

Ett nytt eller ett under en längre tid utnyttjat batteri måste uppladdas innan verktyget användes. Ett utnyttjat batteri skall laddas på nytt innan det bevaras. Den fulla kapaciteten uppnås först efter 4-5 uppladdningar.

Batteriet kan monteras från två håll.

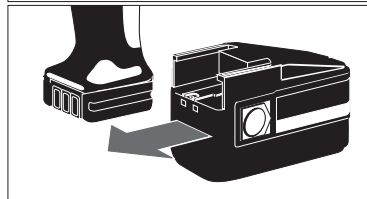
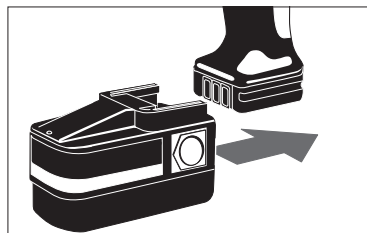
Framifrån:

Kompakt för arbeten i trånga utrymmen.

Bakifrån:

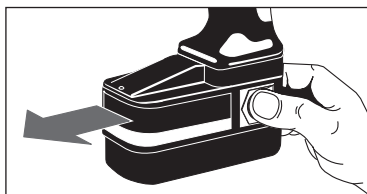
optimal balans, skonsam för handleden vid horisontell borring och skruvning.

Tryck in batteriet tills den låses.



Losstagning av batteriet

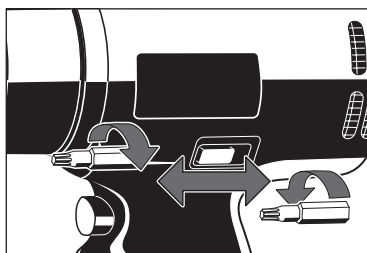
Tryck ihop båda låsknappar och dra av batteriet.



Växling mellan vänster/höger rotation.

Välj gångriktning med omkopplare.

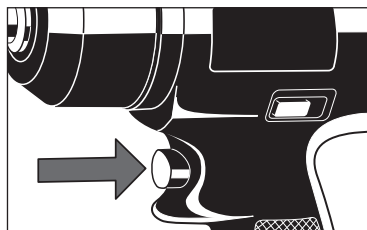
Tack vare en spärr i strömbrytaren är omkoppling möjlig bara när strömbrytaren ej är intryckt.



In-/urkoppling

Inkoppling: Strömbrytaren trycks in
Urkoppling: Strömbrytaren släpps

Vid intryckning av startknapp, starta maskinen mjukt. För att lätt kunna anbringa bits på skruvskallen. Håll startknappen intryckt tills åtdragningen är slutförd, "klick" hörs och den gröna kontrollampan ljuser. Automatisk fränkoppling vid uppnådd moment (utan rappande).



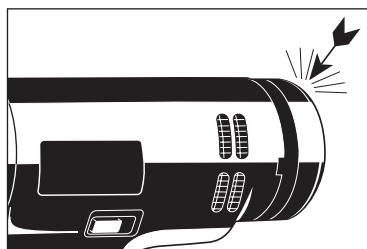
Kontrollampa momentdragning / batterikondition

Kontrollampen signalera om korrekt
förskruvning och batterikondition.

Grön fast sken: _____
Förskruvningen korrekt utförd efter inställd
moment

Röd sakt blinkande
sken: - - - - -
Batteriet måste laddas – max. 30
dragningar kvar

Röd snabb blinkande
sken: - - - - -
Batteriet måste laddas ☒
starta inte.



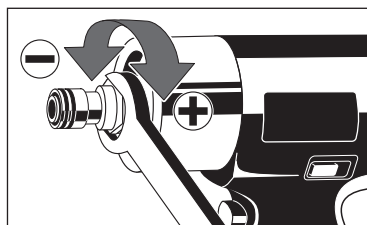
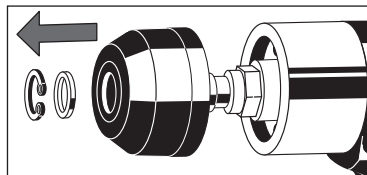
Vridmoment- inställning

Avlägsna låsring, utjämningsbricka och
kåpa.

Momentinställning med skiftnyckel SW19,
se fig.
Vrid medurs
→ högre moment
Vrid moturs
→ lägre moment

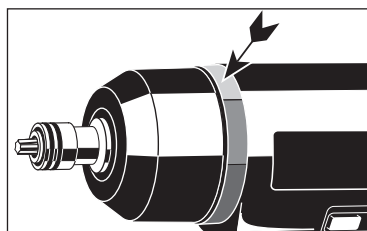
Kontrollera momentet eller åtdragningen
med momentnyckel.

Per varv fyra kännbara låsningpunkter.
När önskat inställning är nådd, vrid framåt
eller bakåt till nästa lås punkt.



Moment märkningsset

Maskinen levereras med olikfärgade
färgband-set. För individuell märkning av
det inställda momentet på kåpan.



Hanterings- anvisning

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i
solen eller nära ett element.

Skötsel

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

Om maskinen behöver repareras, måste den skickas iväg till en auktoriserad
CP-reparatör.

Tillbehör

Tillbehör med beställningsnummer finns i våra kataloger.

© Copyright 2003 CP DESOUTTER, HP2 7DR, UK
www.chicagopneumatic.com

Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av
innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken,
modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast
originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar
används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

Johdanto	Vaadit parasta ja ostaat laatua – laatua, jota CP tuottaa. Olemme valmistaneet käyttöösi kestäväen ja varman sähkötyökalun. Tämän työkalun mahdollisimman tehokas ja tumvallinen käyttö edellyttää kuitenkin ennen koneen käyttöottoa tämän käyttöohjeen huolellista lukemista. Olemme varmoja siitä, että olet tyytyväinen CP sähkötyökalun valintaasi.
Tekniset arvot	<p style="text-align: center;">SSB060–T750–S4Q SSB120–T360–S4Q</p> <p>Talttapidin 1/4" 1/4" Vääntömomentti 1,5–6 Nm 5–12 Nm Kuormittamaton kierros-luku 750 min⁻¹ 360 min⁻¹ Jännite vaihtoakku 12 V 12 V Paino ilman vaihtoakkua 1,32 kg 1,32 kg</p>
Turvallisuus-ohjeet	<ul style="list-style-type: none"> ■ Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet! ■ Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. ■ Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara). ■ Käytä ainoastaan System CP latauslaitetta System CP akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja. ■ On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara). ■ Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta. ■ Älä päästä metalliesineitä tuuletusaukkoihin – oikosulkuvaara
Mitattu melutaso Tärinätaso	<p>Yleensä työkalun A-luokan melutaso 70 dB (A). Käytä kuulosuojaimia! Mitta-arvot määritetty EN 50 260 mukaan.</p> <p>Tyypillisesti käsivarren tärinä on alle 2.5 m/s². Mitta-arvot määritetty EN 50 260 mukaan.</p> <p>Nämä ilmoitetut arvot on saatu laboratoriotesteissä, jotka noudattavat annettuja normeja mutta eivät ole riittäviä riskien arviointiin. Yksittäisissä työkohteissa mitatut arvot voivat ylittää ilmoitetut arvot. Yksittäisen käyttäjän todelliset altistusarvot ja vaarat ovat yksilöllisiä ja ne riippuvat käyttäjän työtavasta, työkalusta ja työpisteen suunnittelusta sekä altistusajasta ja käyttäjän fyysisestä tilasta. Me, Desoutter Ltd., emme voi olla vastuussa seurauksista, jotka aiheutuvat ilmoitettujen arvojen käytöstä, sen sijaan että olisi käytetty todellista altistusta heijastavia arvoja arvioitaessa yksittäisen henkilön riskiä työtilanteesta, jota emme voi valvoa.</p>
Käyttö	<p>Akkuruuvinkierrin on riippumaton verkkovirrasta Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti. Vain ammattikäyttöön</p>

Momentin sulkukytkin laukeaa nopeasti ja tarkasti selvästi kuuluvalla naksahduksellak.

1/4" talttapidin pikavaihtotoiminnolla.

Mukavakäyttöinen **Kytkin** koneen käynnistämiseen ja pysäyttämiseen.

Elektroninen pehmeä käynnistys taltan ruuville asettamisen helpottamiseksi.

QUICKSTOP – momenttikytkimen lauettua, vääntökara pysähtyy automaattisesti (ilman jälkilyöntejä)..

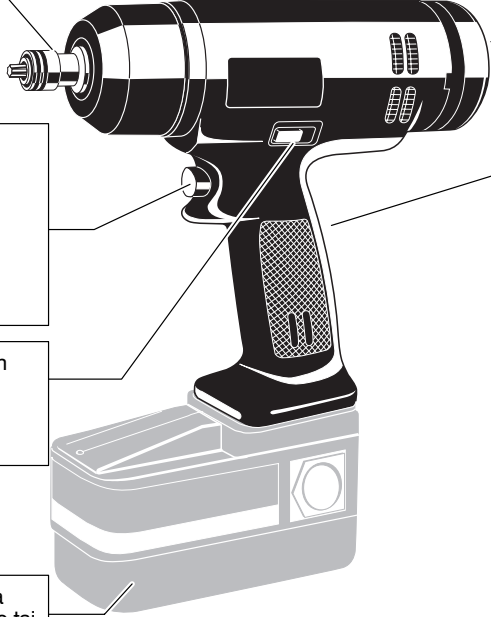
Suunnanvaihto kytkimellä on mahdollista vain koneen ollessa pysähdyksissä (turvalukitus).

Suunnanvaihtimen jäädessä keskiasentoon konetta ei voida käynnistää (varmistin).

Voimakkaan akun kahdella eri kiinnitystavalla savutetaan koneelle joko kompakti ulkomuoto tai optimaalinen tasapaino. Akkuliitännän napaisuus on varmistettu siten, että + ja – navoista ei voi vahingossa erehtyä.
(Ei sisälly vakiovarustukseen.)

Ergonomisesti muotoiltu kädensija helpottaa käyttöä..

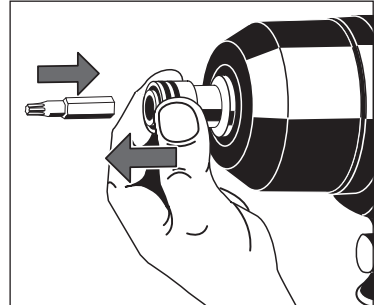
Merkkivalo – ilmoittaa kiristykseen hyväksymisestä ja akun lataustilasta



Muutokset: Teksti, kuvat ja tekniset tiedot vastaavat käyttöohjeen painatusajankohdan tilannetta. Oikeudet tuotteiden kehityksestä johtuviin muutoksiin pidätetään.

Ruuvitalan vaihtaminen.

Vedä rengas nuolen suuntaan ja pidä se siinä. Vaihda taltta. Taltta lukkiutuu automaattisesti, kun irrotat otteen renkaasta.



Akku
(Ei sisälly
vakiovarustukseen.)
**Akun
asentaminen**

Lataa uudet ja kauan käyttämättömänä olleet akut ennen koneeseen asentamista. Akun täysi varaus saavutetaan 4-5 latauskerran jälkeen.

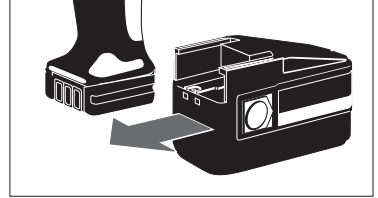
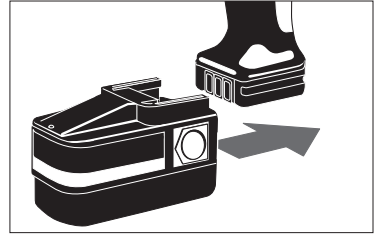
Akku voidaan asentaa koneeseen kahdella eri tavalla:

Edestä:

Koneen kompaktimpi muoto mahdollistaa työskentelyn ahtaissa paikoissa

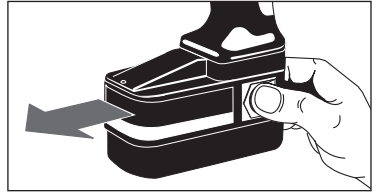
Takaa:

Optimaalisen painonjakauman tarjoama ihanteellinen tasapaino suojaa rannetta vaakasuoraan työskenneltäessä. Paikalleen asettaessa, työnnä akkua niin pitkälle, että pidikkeet kunnolla naksahtavat kiinni.



**Akun
poistaminen**

Paina kiinnikkeet yhteen ja poista akku nuolen suuntaan.

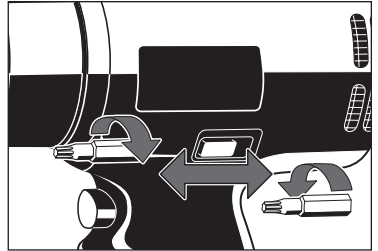


**Pyörimissuun-
nan vaihto**

Aseta pyörimissuunta kytkimestä.


Suunnanvaihto kytkimestä on mahdollista vain koneen ollessa pysähdyksissä (turvalukitus).

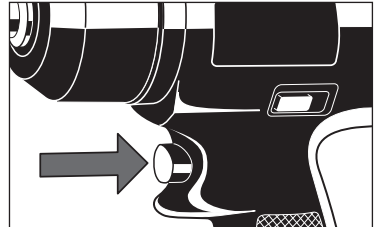
Suunnanvaihtimen jäädessä keskiasentoon konetta ei voida käynnistää (varmistin).



Käynnistyskytkin

Koneen käynnistäminen: Paina kytkintä
Koneen pysäyttäminen: Vapauta kytkin.

Liipaisinta painettaessa, kone käynnistyy pehmeästi, mikä helpottaa taltan asettamisen ruuvien kannalle. Pidä liipaisinta alaspainettuna, kunnes kone on suorittanut kiristyksen loppuun  erkkeinä tästä ovat kytkimestä kuuluva naksahdus ja vihreä merkkivalo. Momentti kytkimen lauettua, vääntökara pysähtyy automaattisesti (ilman jälkilyöntejä).



Kiristyksen ja akun lataustilan merkkivalo

Merkkivalo osoittaa kiristyksen hyväksymisen sekä akun lataustilan.

Jatkuvasti palava, vihreä valo:

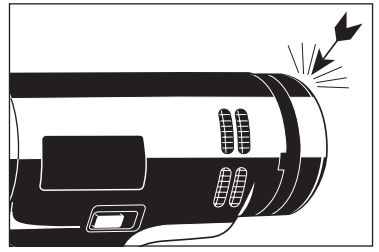
Ruuvi on kiristetty oikeaan, ennalta asetettuun momenttiin.

Punainen, hitaasti vilkkuva valo:

Akku lähes tyhjä – korkeintaan 30 ruuvia voidaan vielä kiristää ennen akun uudelleenlatausta.

Punainen, nopeasti vilkkuva valo:

Akku tyhjä – ruuvinkierrin ei käynnisty.
Akku on ladattava.



Momentin säätö

Poista lukkorengas pinheillä. Poista etäisyyslevy ja etuosa

Aseta momentti AV 19 mm:n avaimella kuvan mukaisesti.

Myötäpäivään.

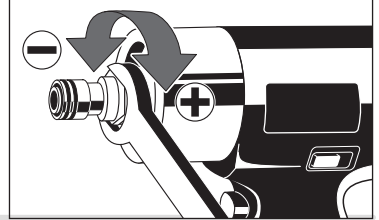
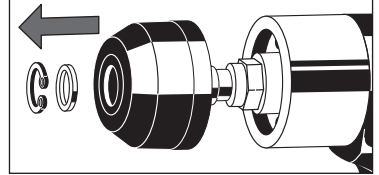
→ momentti nousee.

Vastapäivään

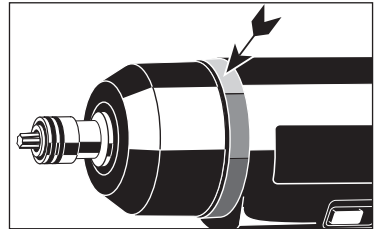
→ momentti laskee.

Tarkista momentti mittauskojeella tai momenttiavaimella liitoksesta

Kierrosta kohden on neljä lukituskohtaa. Kun haluttu momentti on saavutettu, kierrä eteen tai taakse lähimpään lukituskohtaan



Koneen toimitukseen sisältyy värinen nauhasarja, jonka avulla eri momenteja voidaan merkitä koneen etuosaan



Käyttövihteitä

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältä hien akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Huolto

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

Jos konetta joudutaan korjaamaan, on se lähetettävä valtuutettuun CP-huoltamoon.

Lisälaitteet

Lisälaitteet tilausnumeroineen löydät luettelostamme.

© Copyright 2003 CP DESOUTTER, HP2 7DR, UK

www.chicagopneumatic.com

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, in accordance with the regulations 98/37/EEC, 89/336/EEC

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.

EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG

FRANÇAIS

DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants

EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, conforme aux réglementations 98/37/CE, 89/336/CEE

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguente normativa e ai relativi documenti: EN 50260,

EN 55014-1, EN 55014-2, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, CEE89/336

ESPAÑOL

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que est e producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.

EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 89/336/CEE

PORTUGUES

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50260, EN 55014-1,

EN 55014-2, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 89/336/CEE

CE03

J. Buck
Product Safety Manager



NEDERLANDS

EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG

DANSK

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter.

EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 89/336/EØF

NORGE

CE-ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter.

EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, i samsvar med reguleringer 98/37/EF, 89/336/EØF

SVENSKA

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG, 89/336/EWG

SUOMI

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/38/EY, 89/336/ETY

GREEK

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΙΚΟΤΗΤΟΣ

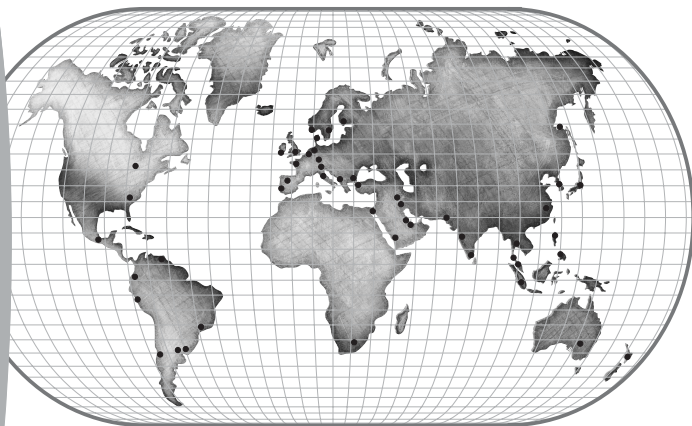
Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι χατασχευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή χατασχευαστικές συστάσεις: EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, χατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 98/38/EK, 89/336/EOK





Sales Contacts:

- **Asia, Australia, New Zealand, Japan**
telephone +852 235 70 963
facsimile +852 276 31 875
- **Austria**
telephone +43 2246 4677
facsimile +43 2246 4682
- **Belgium, Luxembourg**
telephone +32 2 660 4938
facsimile +32 2 672 6092
- **France**
telephone +33 1 30 09 60 00
facsimile +33 1 30 71 96 70
- **Germany**
telephone +49 6181 4110
facsimile +49 6181 411184
- **India**
telephone +91 22 570 89 11
facsimile +91 22 570 50 42
- **International**
telephone +44 1442 344300
facsimile +44 1442 344602
- **Italy**
telephone +39 039 244 101
facsimile +39 039 465 5025
- **Netherlands**
telephone +31 765 878 668
facsimile +31 765 878 825
- **Portugal**
telephone +35 121 315 87 92
facsimile +35 121 315 87 93
- **South Africa**
telephone +27 11 821 9300
facsimile +27 11 821 9360
- **Spain**
telephone +34 91 590 3152
facsimile +34 91 590 3161
- **United Kingdom**
telephone +44 1442 344301
facsimile +44 1442 344600
- **United States of America, Mexico, Canada**
telephone +1 800 367 2442
facsimile +1 800 232 6611



www.chicagopneumatic.com



© Copyright 2003 CP DESOUTTER, HP2 7DR, UK
www.chicagopneumatic.com

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.



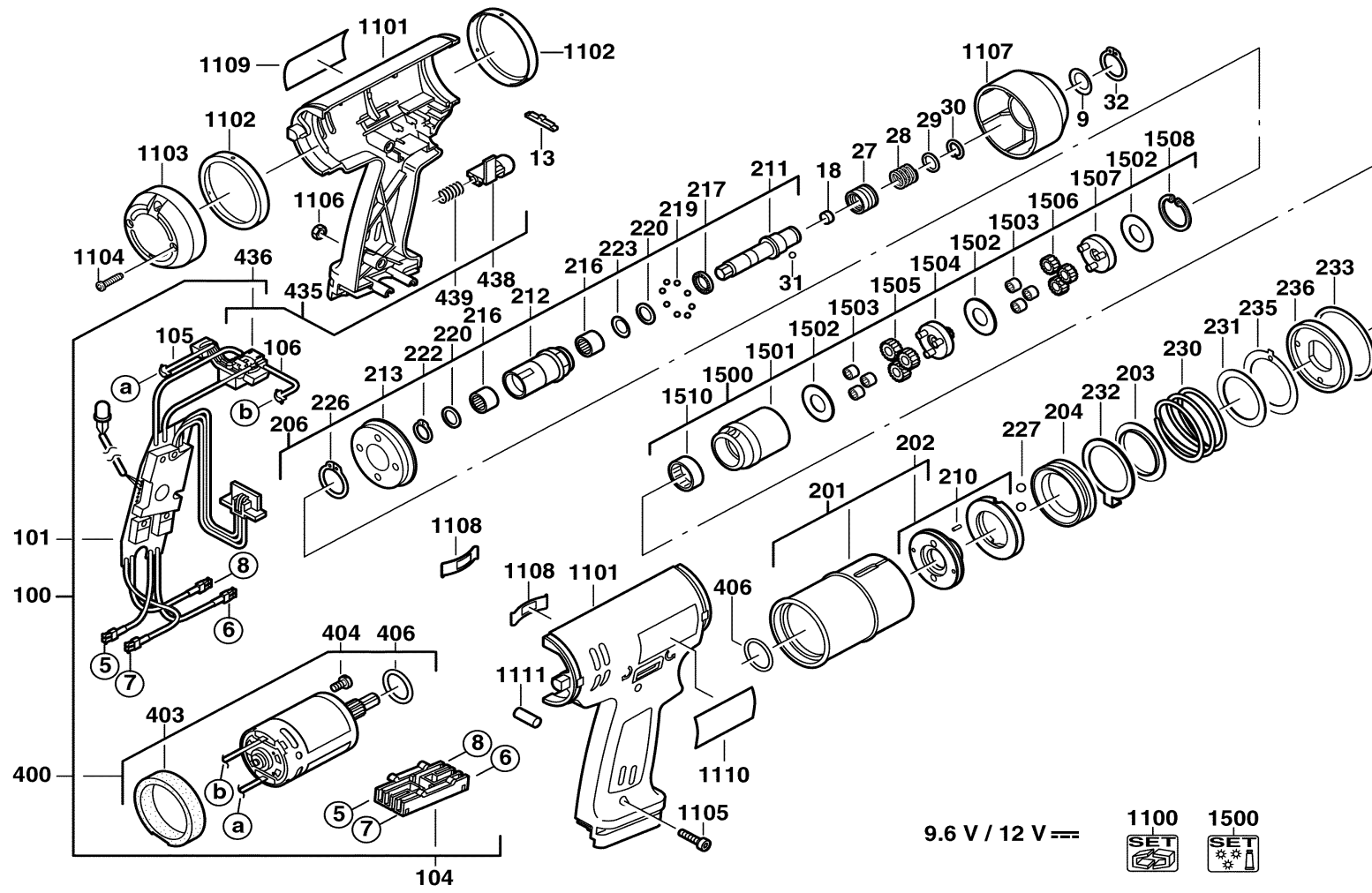
(03.03)

Printed in Germany **4000 2898 28**

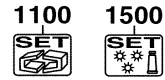
SSB Battery screwdrivers Spare part list

Tool reference : 1 : SSB060-T750-S4Q

2 : SSB120-T360-S4Q



9.6 V / 12 V ==



Index	Reference	English	Français	Deutsch	español	Italiano
9	6151652401	WASHER	RONDELLE	SCHIEBE	DISCO	RANELLA
13	6151652402	STOP	BUTE	ANSCHLAG	TOPE	GUIDA
18	6151652403	SHOCK ABSORBER	TAMPON EN CAOUTCHOUC	DAEMPFER	AMORTIGUADOR	TAMPONE DI GOMMA
27	6151652404	SLEEVE	DOUILLE	HUELSE	CASQUILLO	BOCCOLA
28	6151652405	PRESSURE SPRING	RESSORT DE PRESSION	DRUCKFEDER	MUELLE DE COMPRESION	MOLLA
29	6151652406	DISC	DISQUE	SCHIEBE	ARANDELA	RANELLA
30	6151652407	SPRING RING	CIRCLIP	SPRENGRING	ANILLO DE SUJECION	ANELLO
31	6151652408	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	SFERA
32	6151652409	SLEEVE	RONDELLE	RING	ANILLO	ANELLO
100-1	6151652411	ELECTRIC COMPLETE	ELECTRIQUE COMPLET	ELEKTRIK VOLLST.	ELECTRICO COMPLETE	ELETTRICO COMPLETA
100-2	6151652410	ELECTRIC COMPLETE	ELECTRIQUE COMPLET	ELEKTRIK VOLLST.	ELECTRICO COMPLETE	ELETTRICO COMPLETA
101	6151652412	ELECTRONIC ELEMENT	PLATINE ELECTRONIQUE	ELECTRONIK-BAUSTEIN	ELEMENTO ELECTRONICO	GRUPPO ELETTRONICO
104	6151652413	INSERT	INSERT	EINSATZ	BORNA	FONDALE
105	6151652414	WIRE	CABLE	LEITUNG	CONDUCTOR	CAVO
106	6151652415	WIRE	CABLE	LEITUNG	CONDUCTOR	CAVO
201	6151652416	GEAR SLEEVE	DOUILLE D'ENGREN.	GETRIEBEHUELSE	CASQUILLO D. ENGRANJE	COPERCIO DI BOCCOLA
202	6151652417	GUIDE WASHER	RONDELLE DE GUIDAGE	FUEHRUNGSSCHIEBE	ARANDELA DE GUIA	RANELLA DE GUIDOVIA
203	6151652419	CENTER RING	ANNEAU DE CENTRAGE	ZENTRIERRING	ANILLO CENTRADOR	L'ANELLO DI CENTRAG.
204	6151652418	BEVEL DISC	MEULE CONIQUE	KEGELSCHIEBE	MUELA CONICA	RANELLA CONICA
206	6151652420	SPINDLE	BROCHE	SPINDEL	HUSILLO	ALBERO
210	6151652421	CYLINDER PIN	GOUPILLE CYLINDRIQUE	ZYLINDERSTIFT	PASADOR CILINDRICO	LA SPINA CILINDRICA
211	6151652422	SPINDLE	BROCHE	SPINDEL	HUSILLO	ALBERO
212	6151652423	GUIDE SLEEVE	DOUILLE	FUEHRUNGSHUELSE	CASQUILLO-GUIA	BOCCOLA GUIDA
213	6151652424	FLANGE	BRIDE	FLANSCH	BRIDA	FLANGIA
216	6151652425	NEEDLE BEARING	ROUL. A AIGUILLES	NADELLAGER	RODAMIENTO DE AGUJAS	CUSCINETTO A RULLI
217	6151652426	BEARING CAGE	CAGE A BILLES	KUGELKAEFIG	J'AULA DE BOLAS	LA GABBIA DELL. SFERE
219	6151652427	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	SFERA
220	6151652428	BACKING FLANGE	RONDELLE COMPRESSION	DRUCKSCHIEBE	ARANDELA DE PRESION	RANELLA PRESSIONE
222	6151652429	SLEEVE	RONDELLE	RING	ANILLO	ANELLO
223	6151652430	DISC	DISQUE	SCHIEBE	ARANDELA	RANELLA
226	6151652431	LOCKING RING	CIRCLIP	SPERRING	ARANDELA DE BLOQUEO	ANELLO DI BLOCCAGGIO
227	6151652432	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	SFERA
230-2	6151652433	PRESSURE SPRING	RESSORT DE PRESSION	DRUCKFEDER	MUELLE DE COMPRESION	MOLLA
230-1	6151652484	PRESSURE SPRING	RESSORT DE PRESSION	DRUCKFEDER	MUELLE DE COMPRESION	MOLLA
231	6151652442	COMPENSATING WASHER	RONDELLE DE COMPENS.	AUSGLEICHSCHEIBE	DISCO DE COMPENSAC.	RANELLA
232	6151652434	DISC	DISQUE	SCHIEBE	ARANDELA	RANELLA
233	6151652435	O-RING	RONDELLE ELASTIQUE	O-RING	ANILLO EN O	ANELLO
235	6151652436	STOP WASHER	DISQUE A CRANS	RASTSCHIEBE	DISCO DE RETENCION	RONDELLA
236	6151652437	ADJUSTING WASHER	MOLETTE DE REGLAGE	STELLSCHIEBE	ARENDELA AJUSTABLE	RANELLA D'ANESTO
400-1	6151652483	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTORE
400-2	6151652438	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTORE
403	6151652439	SUPPORTING RING	ANNEAU SUPPORT	STUETZRING	ANILLO DE SOPORTE	SUPPORTOANELLO
404	6151652440	SCREW	SCHRAUBE	VIS	TORNILLO	VITE
406	6151652441	O-RING	RONDELLE ELASTIQUE	O-RING	ANILLO EN O	ANELLO
435	6151652447	SWITCH	INTERRUPTEUR	SCHALTER	INTERRUPTOR	INTERRUTTORE
436	6151652448	SWITCH	COMMUTEUR	UMSCHALTER	CONMUTADOR	INTERRUTTORE
438	6151652449	TRIGGER	GACHETTE	DRUECKER	GATILLO INTERRUPTOR	PULSANTE
439	6151652450	PRESSURE SPRING	RESSORT DE PRESSION	DRUCKFEDER	MUELLE DE COMPRESION	MOLLA
1100	6151652453	MOTOR HOUSING	CARTER MOTEUR	MOTORGEHAEUSE	CARCASA DE MOTOR	CARCASSA MOTORE
1101	6151652454	MOTOR HOUSING	CARTER MOTEUR	MOTORGEHAEUSE	CARCASA DE MOTOR	CARCASSA MOTORE
1102	6151652455	FASTENER RING	ANNEAU DE VERROUILL.	VERSCHLUSSRING	ANILLO DE CIERRE	ANELLO OTTURATORE
1103	6151652457	HOUSING CAP	CAPOT	GEHAEUSEKAPPE	TAPA CARCASA	COPERCHIETTO
1104	6151652458	SCREW	SCHRAUBE	VIS	TORNILLO	VITE
1105	6151652459	SCREW	SCHRAUBE	VIS	TORNILLO	VITE
1106	6151652460	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	DADO
1107	6151652462	HOUSING CAP	CAPOT	GEHAEUSEKAPPE	TAPA CARCASA	COPERCHIETTO
1108	6151652463	PROTECTIVE CAP	COUVERTURE	ABDECKKAPPE	CUBIERTA PROTECTORA	CALOTTA
1109	6151652466	NAME PLATE	PLAQUE DU CONSTRUC.	FIRMENSCHILD	PLACA DEL CONSTRUC.	DEI DATI DI FUNZION.
1110-1	6151652461	RATING PLATE	PLAQUE SIGNALETIQUE	LEISTUNGSSCHILD	PLACA CARACTERISTICA	TARGHETTA
1110-2	6151652467	RATING PLATE	PLAQUE SIGNALETIQUE	LEISTUNGSSCHILD	PLACA CARACTERISTICA	TARGHETTA
1111	6151652468	HOLDING-DOWN DEVICE	MANCHE	NIEDERHALTER	SOSTEN	SOSTEGNO
1500-2	6151652469	PLANET GEAR	ENGRANAGE PLANETAIRE	PLANETENGETRIEBE	ENGRANAJE PLANETARIO	MECCANISMO PLANETARI
1500-1	6151652464	PLANETARY DRIVE	PLANETARY DRIVE	PLANETENTRIEB	PLANETARY DRIVE	PLANETARY DRIVE
1501	6151652470	INTERN. GEARED WHEEL	ROUE A DENTURE INTER	HOHLRAD	RUEDA DENTADA INTERI	RUOTA DENTATA
1502	6151652471	DISC	DISQUE	SCHIEBE	ARANDELA	RANELLA
1503	6151652472	NEEDLE BEARING	ROULEMENT	NADELLAGER	RODAMIENTO DE AGUJAS	CUSCINETTO A RULLI
1504-2	6151652473	RIDGE	TRAVERSE	STEG	ALMA	STELO
1504-1	6151652477	RIDGE	TRAVERSE	STEG	ALMA	STELO
1505-1	6151652479	PLANET WHEEL	ROUE PLANETAIRE	PLANETENRAD	RUEDA SATELITE	PIGNONE SATELLITE C
1505-2	6151652474	PLANET WHEEL	ROUE PLANETAIRE	PLANETENRAD	RUEDA SATELITE	PIGNONE SATELLITE C
1506-2	6151652475	PLANET WHEEL	ROUE PLANETAIRE	PLANETENRAD	RUEDA SATELITE	PIGNONE SATELLITE C
1506-1	6151652478	PLANET WHEEL	ROUE PLANETAIRE	PLANETENRAD	RUEDA SATELITE	PIGNONE SATELLITE C
1507-1	6151652480	RIDGE	TRAVERSE	STEG	ALMA	STELO
1507-2	6151652476	RIDGE	TRAVERSE	STEG	ALMA	STELO
1508	6151652481	LOCKING RING	CIRCLIP	SPERRING	ARANDELA DE BLOQUEO	ANELLO DI BLOCCAGGIO
1510	6151652482	NEEDLE CAGE	CAGE DE ROULEM.AIG.	NADELKRANZ	J'AULA DE AGUJAS	PINZA A RULLINI

